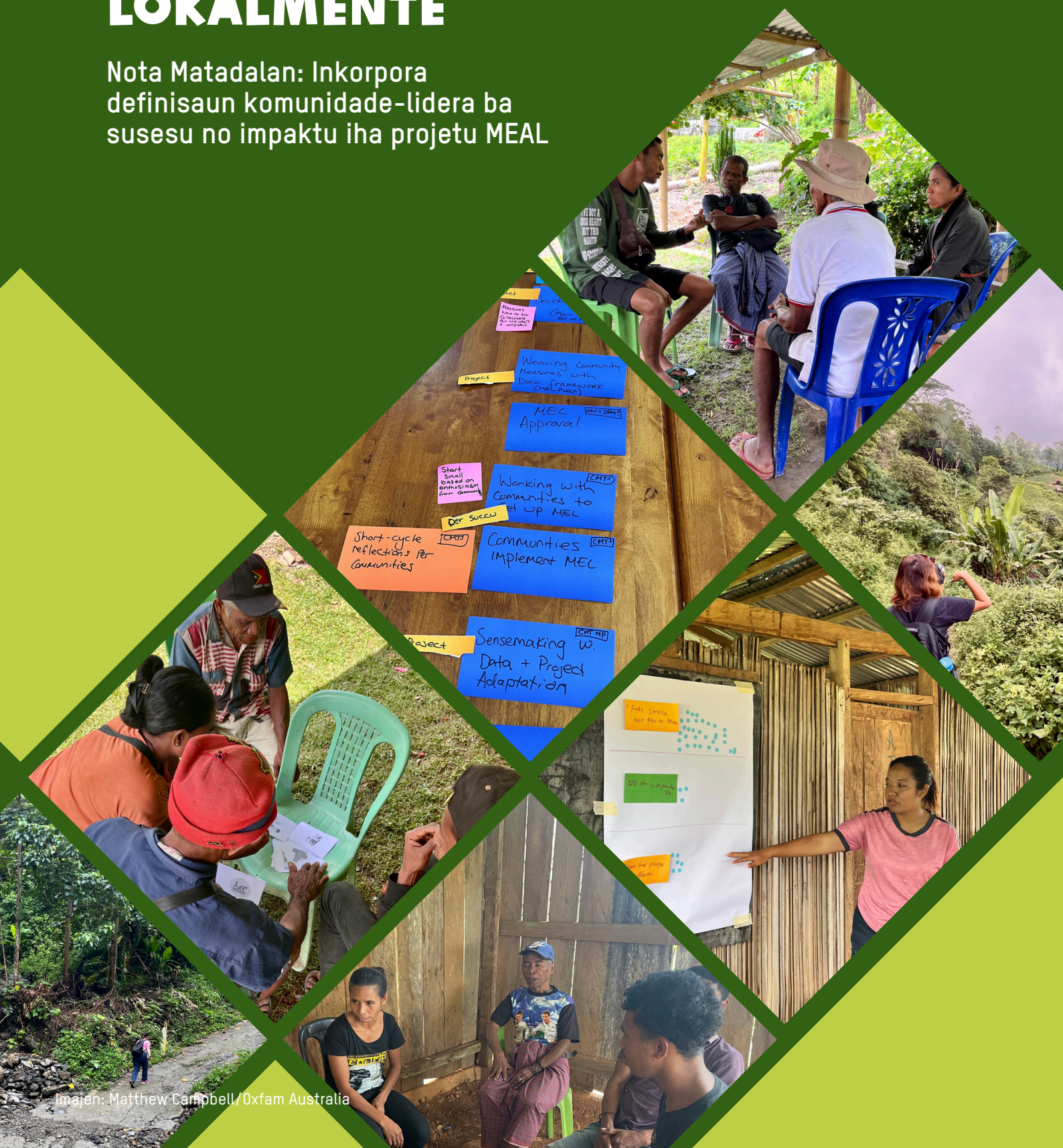




OXFAM

DEZEÑA MEAL BA MUDANSA SIGNIFIKATIVU LOKALMENTE

Nota Matadalan: Inkorpora
definisau komunidade-lidera ba
susesu no impaktu iha projetu MEAL



AUTÓR SIRA

Katrina Barnes (Clear Horizon), Esther Manjovu (Oxfam iha Timor Leste), Matthew Campbell (Oxfam Austrália), Ulla Keech-Marx (Clear Horizon), Julio Francisco Freitas (Oxfam iha Timor Leste) and Nelia Menezes (Kdadalak Sulimutuk Institute).

REKOÑESIMENTU SIRA

Uluknanai no importante liu, ami hakarak agradese ba comunidade partisipante sira iha Likisa no Ermera ne'ebé fó sira-nia tempu, enerjia no envolvimentu ativu durante prosesu pilotu ida-ne'e. Ami hakarak agradese ba Governu Austrália, liuhosi nia finansiamentu ANCP halo serbisu ida-ne'e sai posivel. Obrigadu mós ba ekipa peskiza tomak, Januario da Conceicao Soares, Julio Francisco Freitas, Nelia Menezes, Katrina Barnes, Esther Manjovu, no Matthew Campbell, ne'ebé participa iha dezeñu pilotu no adaptaun husi prosesu ne'e. Ami mós agradese ba apoiu no envolvimentu husi Ekipa Oxfam iha Timor-Leste, liuliu Poe Ei Phyu no Lucas Obe, no mós Ekipa Oxfam Austrália, liuliu Liz Comrie-Thomson no Lachy Alexander.

Projetu ne'e hetan apoiu husi Governu Austrália liu husi Programa Kooperasaun ONG Austrália nian (ANCP).



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia

KONTEUDU

INTRODUSAUN.....	3
1.1 Antecedente.....	3
1.2 Oinsá Matadalan ne'e Dezenvolve.....	4
1.3 Objetivu husi Matadalan ne'e.....	4
1.4 Oinsá atu uza Matadalan ne'e.....	5
APROSIMASAUN.....	6
2.1 Sumáriu husi aprosimasaun.....	6
2.2 Prisípiu sira.....	7
OINSÁ NO BAINHIRA ATU UZA APROSIMASAUN IDA-NE'E.....	10
3.1 Iha faze saida husi ha'u nia projetu maka ha'u bele uza aprosimasaun ne'e.....	10
3.2 Bainhira maka Aprosimasaun ida-ne'e bele la Apropriadu.....	11
3.3 Rekursu no Papél sira.....	12
PREPARASAUN.....	14
4.1 Planu molok ita-boot hahú.....	14
4.2 Treinamentu.....	16
FAZE 1: PARTISIPASAUN KOMUNIDADE.....	18
FAZE 2: DEZEÑU ITA-BOOT NIA SISTEMA MEAL.....	26
FAZE 3: IMPLEMENTASAUN MEAL KOMUNIDADE-LIDERA.....	29
SAIDA MAKI ITA APRENDE ONA HUSI DEZEÑA MEAL KOMUNIDADE-LIDERA.....	31
5.1 Faze 1 Dika Fasilitasaun sira.....	31
5.2 Dezafiu Potensiál sira.....	32
REFERÉNSIA NO LEITURA ADISIONÁL SIRA.....	34
ANEKSU 1: TIMOR LESTE NIA MATADALAN FASILITASAUN.....	34

INTRODUSAUN

1.1 ANTESEDENTE

Oxfam fiar katak koñesimentu maka podér, no monitorizasaun, evaluasaun, responsabilizasaun no aprendizajen (MEAL) maka iha ne'ebé podér refere konsentra liu ba no dalabarak menus ka ladún kestionadu. MEAL Konvensionál dentrude dezenvolvimentu internasionál iha tendénsia atu sai estrativista. Dala brak liu, halibur dados husi comunidade sira, maibé dados sira define, kontrola (sai na'in), interpreta no uza fali husi ema seluk - Oxfam, doador, parseiru, péritu esternu ka asesór sira – dook tiha husi ema sira ne'ebé MEAL deskreve sira nia moris. Enkuadradu nu'udar ezersísiu tékniku neutru ida, MEAL istórikamente ajuda mantein sistema asisténsia no dezenvolvimentu ne'ebé luan liu. Ho objetivu prinsipál atu fó responsabilidade boot ba doador sira, no atu informa se relatóriu ne'e reforsa ona, sé maka responsavel ba sé no sé nia koñesimentu maka konta. Oxfam no movimentu sira ne'ebé hakarak dekoloniza (liberta) dezenvolvimentu no 'troka podér' komesa temi ka hanaran ona ida ne'e direktamente, no komesa husu ida ne'e sei signifika saida ba comunidade sira, no la'ós atór esternu sira maka sai sentru ba oinsá atu define no julga kona-ba mudansa.

Matadalan ne'e mai husi pensamentu refere, no empresta mós husi ideia sira relasionadu ho soberania dados, prinsipiu ida katak comunidade sira iha direitu atu jere dados kona-ba sira-nia an rasik, inklui oinsá kria, rai, interpreta no uza dados.

Oxfam iha Austrália no Oxfam iha Timor-Leste hakarak deskobre maneira sira atu troka norma atuál kona-ba MEAL no dinámika podér sira tuir mai. Nia teze sentráal simplés; bainhira dados define husi comunidade, halibur hosi comunidade, rai ka kaer no komprende hosi comunidade, prosesu ne'e rasik bele transformativu. Ami fiar ida-ne'e bele muda comunidade sira nia kompreensaun no bele responde ba sira nia dezafiu rasik, hari'i ajénsia duké sai dependente. No tanba dados iha comunidade nia liman, ida-ne'e sei troka diresaun responsabilizasaun nian. Tanba ne'e, comunidade la'ós ona nu'udar fonte evidénsia ruma ba hasa'e relatóriu, maibé preparadu hodi husu responsabilidade ba sira-nia an, Oxfam no parseiru sira ne'ebé responsavel ba kualkér mudansa, ka kualkér auzénsia iha mudansa, iha sira nia comunidade rasik.

Enkuantu ami alvu puramente ba comunidade-lidera, ami mós hakarak asegura katak kualkér prosesu sujeridu sira pragmátiku, pratikavel ba ekipa nasional sira sein apoiu ka orsamentu esternu signifikativu, no treinu ekipa projetu sira atu prienxe rekezitu no espetativa doador sira nian.

Aprosimasaun rezultante nia alvu maka atu halo MEAL asesivel no signifikativu ba comunidade sira, atu demistifika ka esplika MEAL, no atu hasa'e MEAL nia kapasidade no kompreensaun. Ida ne'e halo liuhusi gia comunidade sira liuhusi prosesu ida hodi identifika 'susesu maka ida oinsá', no mós 'identifika sinál mudansa sira' (e.z. evidénsia katak mudansa ne'e akontese hela), ba objetivu monitorizasaun nian, ho intensaan atu estabelese prosesu sira iha projetu nia laran iha ne'ebé comunidade sira maka lidera no monitoriza sira-nia rezultadu no mudansa rasik. Aprosimasaun ne'e foka liu ba aprende, no presiza kuriozidade (hakarak buka hatene), hanoin nakloke no hanoin kolaborativu. Dokumentu ida-ne'e fornese matadalan metodológika jerál maibé tenkesér adapta no kontestualiza nafatin hodi tuir ka apár ho ita-boot-nia kontestu projetu.



Ita hotu buka no rekoñese 'indikadór' mudansa sira dentrudé ita-nia kontestu rasik. Iha Austrália, ami hatene katak époka otonu (musim gugur) mai ona bainhira aitahan troka kór. Iha Timor-Leste ita hatene tempu udan besik ona tanba insetu sira komesa muda sira-nia hahalok. Indikadór sira iha sira-nia sentidu loron-loron la'ós konseitu estranjeiru ida. Tanbasá maka ita ignora koñesimentu lokál ba mudansa dentrude ita nia projetu MEAL?



1.2 OINSÁ ELABORA MATADALAN NE'E

Oxfam iha Austrália (OAU) no Oxfam iha Timor Leste (OiTl) dezenvolve kolaborativamente aprosimasaun ida-ne'e depoizdé proposta susesu ida hosi OAU ba Programa Kooperasaun ONG Austrália (ANCP) hodi hetan rekursu sira atu esplora oinsá projetu MEAL bele sai sistema-informadu liután iha prátika. Envolve Clear Horizon nu'udar parseiru aprendizajen ba projetu demonstrasaun, sira maka apoiu no dokumenta prosesu ne'e. Hamutuk, parte sira dezenvolve pasu sira ne'ebé deskreve ona iha matadalan ida-ne'e iha inísiu 2026. Faze primeiru (1) (Partisipasaun comunidade) konsideradu, dezenvolve, adapta no halo pilotu hamutuk ho comunidade sira iha Timor-Leste iha okaziaun ketak rua. Faze Segundu (2) no Terseiru (3) seidauk teste no tanba ne'e, hakerek ladún detallu. Tuir planu, ida ne'e sei implementa iha fulan neen ikus 2026 nian, bainhira Oxfam iha Timor-Leste no parseiru sira hahú implementa projetu Sistema Inkluzivu ba Mudansa, no atu atualiza nota matadalan ida-ne'e hodi refleto saida maka aprende ona.

1.3 OBJETIVU HUSI MATADALAN IDA-NE'E

Matadalan ida-ne'e fornese instrusaun etapa-pur-etapa ba projetu Oxfam no Pesoál Projetu no parseiru sira envolve iha projetu dezenvolvimentu sira ne'ebé serbisu ho comunidade. Ida-ne'e ba ema sira ne'ebé hakarak duni envolve comunidade sira iha dezeńu no/ka implementa MEAL liuhusi aprosimasaun partisipatóriu no kontestualmente relevante sira. Matadalan ne'e bele uza ba objetivu rua ne'e ida. Ita-boot bele simplesmente dezeńa ida-ne'e bazeia de'it ba ita-boot nia dezeńu MEAL ba mudansa ne'ebé define husi comunidade sira, ka dezeńu MEAL ba rezultadu espesífiku sira ne'ebé entende atu halo nune'e (lori mudansa ba comunidade). Se ita-boot iha rezultadu iha nivel oioin (ezemplu; projetu ne'e buka atu halo mudansa iha nivel comunidade nomos serbisu iha influénsia polítika nasional), aprosimasaun ida-ne'e sei fornese ba ita-boot matadalan ba komponente sira husi ita-boot nia MEAL ne'ebé ligadu ho rezultadu comunidade nian de'it.

Matadalan ida-ne'e la'ós intende ba projetu sira ne'ebé buka aprosimasaun ida ne'ebé bazeia kompletamente ba fatin, iha ne'ebé comunidade ida-idak dezenvolve no implementa rasik nia sistema MEAL ne'ebé espesialmente adapta tuir nia lokalizasaun. Maibé, ida-ne'e oferese dalan ida iha klaran; maneira estruturadu ida atu rona husi comunidade sira no halibur sira nia lian hamutuk iha sistema MEAL ida ne'ebé koezivu, iha nivel projetu nian ne'ebé bazeia ba saida maka importante ba sira, enkuantu kumpri nafatin padraun sira doador no programa nian.



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Austrália

1.4 OINSÁ ATU UZA MATADALAN IDA-NE'E

Matadalan ida-ne'e destina ba ekipa kada nasaun nian atu uza bainhira dezeńha no dezenvolve sira nia sistema MEAL. Ida-ne'e estabesele pasu matadalan lubuk ida ne'ebé maka ekipa nasaun ida-idak bele foti no adapta atu tuir sira nia kontestu rasik, envezde aplika hanesan modelu fiksiu ida.

Ita-boot bele hili atu halo faze sira hotu, ka Faze Ida no Rua, ne'ebé lori ita-boot ba dezeńha no aprova planu MEAL. Halo faze tolu ne'e hotu bele kria ona sistema MEAL comunidade-lidera másimu ida, hahu husi define susesu até oinsa monitoriza no komprende mudansa hanesan tempu ne'e la'o. Se ita-boot uza ida-ne'e atu dezeńha de'it ita-boot nia MEAL kona-ba mudansa ne'ebé define hosi comunidade, tuir Faze Primeiru (1) no Segundu (2). Hamutuk, faze rua ne'e prodús dezeńha MEAL ruma ne'ebé bazeia liu ba realidade sira comunidade nian no signifikativu liu ba comunidade sira, sein ba dook to'o husu comunidade lidera monitorizasaun no evaluasaun kontinuada. Se ita-boot lakoi ba liután no husu comunidade atu lidera implementasaun, kontinua iha Faze Terseiru (3). Ida-ne'e halo projetu ne'e adaptável ba ita-boot nia kontestu, rekursu, no apetitu no fleksibilidade ne'ebé eziste dentrude ita-boot nia projetu, ita-boot nia parseiru no doador sira. Dí'ak liu klarifika husi inisiu kona-ba faze hira maka ita-boot hakarak halo.

Ba faze primeiru (partisipasaun comunidade), ami rekomenda dezenvolve ita-boot nia matadalan fasilitasaun ho detallu no kontestualmente relevante ne'ebé dezeńha ba faze sira deskreve iha-ne'e no tradus ba lingua lokál apropiadu sira. Atu apoiu ida-ne'e, ami inklui ona matadalan fasilitasaun amostra ida ne'ebé elabora no uza hosi ekipa Oxfam iha Timor-Leste no sira nia parseiru sira enkuantu dezeńha no halo pilotu ba aprosimasaun ida-ne'e. Haree Anexu 1.



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia

APROSIMASAUN

2.1 SUMÁRIU HUSI APROSIMASAUN NE'E

Aprosimasaun ne'e halo iha faze diferente tolu, representa faze diferente husi MEAL. Ida primeiru bazeia dezeńu husi ita-boot nia planu MEAL iha komunidadade nia realidade no prioridade sira. Iha faze ida ne'e ita hala'o atividade ho komunidadade sira hodi identifika baze ba indikadór no sasukat rezultadu sira. Hafoin, faze segundu, halibur ideia sira ne'e hamutuk hodi dezeńvolve planu MEAL nivel projetu. Hafoin, planu terseiru, avansa ba oin liután, estabelese komunidadade nu'udar líder ativu sira iha halo monitorizasaun ne'e rasik.

FAZE SIRA

Faze Primeiru: Partisipasaun Komunitáriu

Faze primeiru deskreve prosesu estruturadu no detallu (inklui pasu fasilitasaun no atividade sujeridu sira) kona-ba konsultasaun no dezeńu hamutuk ho komunidadade sira. Ida-ne'e entende atu hala'o liuhosi viajen ba no envolve ho komunidadade amostra sira ruma ne'ebé sei halo parte iha projetu ne'e. Faze sira deskreve iha okos inklui preparasaun (halibur ita-boot nia ekipa, rekursu, dezeńvolve ita-boot nia matadalan fasilitasaun no hala'o formasaun no pilotu opsionál). Liuhosi prosesu partisipasaun ita identifika modelu no tema komun sira kona-ba mudansa significativu maka ida oinsá (haree oinsá) tuir komunidadade sira ne'ebé ita serbisu hamutuk ba nia haree, no sinál sira ne'ebé bele hatete ba sira katak mudansa refere akontese hela.



Faze Segundu: Dezeńu ita-boot nia MEAL

Faze Segundu kona-ba dezeńvolve planu projetu MEAL jerál ruma ne'ebé lidera puramente hosi, no bazeia ba komunidadade sira. Iha faze ida ne'e ami foti ideia sira ne'ebé halibur husi komunidadade no uza sira hodi forma projetu nia indikadór, sasukat, no síkulu aprendizajen sira. Nia rezultadu maka sistema MEAL ida ne'ebé dezeńvolve tuir saida maka komunidadade rasik valoriza no rekoñese nu'udar susesu, duké tuir kategoría sira ne'ebé impoin husi liur.



Faze Terseiru: Implementasaun MEAL Komunidadade-Lidera

Faze terseiru kona-ba estabeleimentu ita-boot nia projetu MEAL Komunidadade-lidera pratikamente, la'ós deit dezeńu hamutuk ho komunidadade, maibé sira rasik maka hala'o. Ida-ne'e envolve estabeleimentu Ekipa Monitorizasaun Komunidadade (EMK) nian sira ne'ebé ativamente observa, rejista, no komprende mudansa iha sira nia komunidadade rasik, no halo parte iha síkulu reflesaun regulár sira kona-ba saida maka muda ka seidauk muda. Iha-ne'e, komunidadade la'ós de'it fontes husi indikadór sira, maibé sira maka ema ne'ebé hala'o funsaun monitorizasaun ne'e rasik.



2.2 PRINSÍPIU SIRA

Ida ne'e la'ós reseita ka dika fiksi ida. Tanba aprosimasaun ne'e dezenvolve liuhosi rona lolos ba comunidade no komprende sira nia hanoin kona-ba mudansa signifikativu ne'e maka oinsá (haree oinsá), prosesu ezatu sei muda husi comunidade ida, no kontestu ida ba ida seluk. Saida maka funsiona dí'ak iha fatin ida, dalaruma presiza halo diferentementemente ka ajusta iha fatin seluk, no ita presiza adapta hanesan ita la'o ba oin.

Ida ne'e hanesan karaterístika aprosimasaun ida, la'ós fallansu ruma iha laran- maibé ida ne'e la signifika liafuan "oinsá" ita la bele hakerek antes.

Tanba ne'e maka prinsípiu sira importante. Envezde deskreve detallu husi faze hot-hotu, aprosimasaun ne'e ankorada hosi prinsípiu lubuk ida ne'ebé firme, até bainhira ninia prátika sira muda-ba-mai. Sira mantein ita-boot orientadu bainhira ita-boot foti desizaun iha momentu ne'eba, ajuda ita-boot nafatin foka lolos ba iha aprosimasaun ne'e nia intensaun, no fornese maneira verifikasaun ida katak adaptasaun maka servi duni comunidade no ninia objetivu, duké nonok-nonok sees tiha ba iha ábitu estrativu ka leten-mai-kraik. Prinsípiu sira ne'e fortemente aliñadu ho Oxfam nia valór sira rasik no aplika sira hanesan maneira prátikulu liu hodi tau valór sira ne'e ba prátika. Ami sujere aprosima serbisu ida-ne'e ho kuriozidade no hanoin-nakoke no husik prinsípiu sira ne'e gia ka dirije ita.



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



KURIOZIDADE NO LOKE AAN

Tuun ba iha comunidade hanesan aprendís ida, la'ós hanesan péritu ida ne'ebé mai ho resposta sira hodi konfirma. Objetivu maka atu komprende oinsá ema rasik maka define no rekoñese mudansa, ne'ebé signifika rona ativamente, simu buat sira ne'ebé inesperável, no reziste urjénsia atu provoka diskusaun ba iha kategoria sira ne'ebé ita hanoin ona iha ulun. Ideia balu importante liu maka ida ne'ebé ita la antisipa.



INKLUZIVIDADE

Kontinua husu sé nia lian maka boot liuhotu no facil atu ema rona, no sé maka nonook los? Bainhira selesiona comunidade atu participa, hanoin ho kuidadu kona-ba comunidade tomak nia diferença no reziste urjénsia atu envolve de'it comunidade sira ne'ebé asesivel liu. Eskolle dezeńu durante fasilitasaun sesaun partisipasaun komunitáriu (separa grupu fetu hosi mane, hasai tiha ema sira iha pozisaun autoridade husi sesaun balu, fó atensaun ba sira ne'ebé iha kotuk) hotu-hotu eziste atu fó espasu ba ema sira ne'ebé eskuidu hela de'it. Maibé sira ne'ebé mensiona iha leten la bele ultrapasa mesak dezafiu ne'e. Konsiderasaun inklusaun sira presiza hanoin hela de'it enkuantu fasilita iha momentu ne'eba, no adaptasaun sira dalaruma presiza halo kedas iha fatin hodi buka dalan sira atu aseguira katak ita rona ema hotu nia lian.



PODÉR HUSI KONSENTIMENTU

Durante faze sira hotu, alerta nafatin ba iha dinámika poder ne'ebé la'o – entre ekipa projetu, fasilitadór no participante sira, entre projetu ne'e ho comunidade sira, no entre comunidade sira rasik – no continua husu oinsá bele halo rebalansu ba prosesu ne'e duké reforsa sira. Ida ne'e la'ós de'it aplika bainhira fasilita, maibé bainhira halo desizaun sira kona-ba saida maka ikus mai mosu iha ita nia planu MEAL (Faze 2) ka bainhira reflète ho comunidade kona-ba sira nia dadus durante implementasaun (Faze 3).



Imajen: Aderito do R. da Cunha Mambares/Oxfam

LABELLE PREJUDIKA (FÓ RISKU)

Partisipasaun nunka bele tau ema iha risku. Sai informadu/sensitivu ba ema nia trauma bainhira halo planu no fasilita envolvimentu komidade nian durante implementasaun MEAL, aseguira partisipasaun ne'e voluntáriu no informadu, proteje konfidensialidade, no prontu atu hatán se diskusaun sira mosu kona-ba susar ka preokupasaun sensível sira. Seguransa husi partisipante sira no fasilitadór sira nian sempre sai prioridade duké kompleta atividade ida ka halibur informasaun.



Imajen: Aderito do R. da Cunha Mambares/Oxfam

FLEKSIBILIDADE NO ADAPTABILIDADE

Fleksível ho ita-boot nia planu. Prepara an atu muda nia sekuénsia, ajusta atividade ruma, ka tuir enerjia grupu nian bainhira buat balu importante ba sira. Matadalan pasu-pur-pasu maka hanesan pontu inisiu atu adapta ba iha ita nia kontestu, la'ós leitura ruma ne'ebé ita-boot atu fó. Debriefing depoizde kada sesaun no ajustamentu maka parte ida atu halo ida-ne'e ho di'ak.



Imajen: Aderito do R. da Cunha Mambares/Oxfam

UMILDE

Rekoñese katak komidade sira iha koñesimentu ne'ebé ita-boot laiha, no katak ita-boot nia perspectiva rasik, asumsaun no pozisaun forma saida maka ita-boot haree no oinsá ita-boot fasilita. Reflete ho onestu kona-ba ita-boot nia prejuizu rasik ka nosaun sira ne'ebé ita-boot hanoin ona, prontu atu hetan koresaun, no trata nu'udar rezultadu di'ak ida, bainhira ema hatudu katak ita-boot hetan ka halo erru ruma. Faze 7 durante envolvimentu komidade, iha ne'ebé komidade sira 'verifika se ita-boot rona hela sira' kria ka elabora ezatu atu tau komidade sira iha pozisaun ida hodi korrije ita-boot.



AKONTABILIDADE AND TRANSPARÉNSIA

Onestu ho comunidade sira kona-ba objetivu husi sira nia envolvimentu, saida maka akontese ho sira nia kontribuisaun, no saida maka sei la kontribui, hanesan; la produs enkuadramentu/referensial separadu ruma ba kada comunidade. Komunitade sira iha direitu atu komprende oinsá uza sira nia ideia no oinsá sira bele levanta preukupasaun sira. Se ita-boot halo faze sira hotu, prosesu ne'e taka intensionalmente sikulu ho comunidade iha sira nia input iha Faze 16 bainhira harii ekipa monitorizasaun. Se ita-boot la kontinua ba Faze 3, ami rekomenda estabele prosesu ida atu relata fila ba comunidade kona-ba oinsá sira nia ideia informa/influénsia ona planu MEAL. Ida ne'e parte ida atu responsabiliza ba sira, la'ós de'it ba doador sira.

OINSÁ NO BAINHIRA MAKU UZA APROSIMASAUN NE'E

3.1 IHA FAZE SAIDA HUSI HA'U NIA PROJETU MAKU HA'U BELE UZA APROSIMASAUN NE'E

Dezeñu

Sesaun partisipasaun komunitáriu deskreve iha matadalan ne'e sei kompleta di'ak liu nu'udar parte husi ka enkaisa perfectamente iha vizita dezeñu projetu sira. Sekuénsia ne'e la'o di'ak tanba nia envolve comunidade sira identifika mudansa saida bele akontese (Dalan ba mudansa), ne'ebé hanesan pergunta xave iha kualkér prosesu dezeñu. Hafoin, ita-boot bele ba direktamente comunidade maka identifika sinál poténsial sira katak mudansa akontese hela (e.z. indikadór sira). Ida-ne'e mós ajuda mantein MEAL integradu no foku iha nivel estratéjiku, duké hanesan ezersísiu separadu ida ne'ebé akontese iha tempu ikus iha inisiu ka implementasaun hosi Especialista MEAL sira'.

Enkuantu prosesu ida-ne'e sei aumenta tan tempu uitoan ba envolvimentu comunidade hanesan parte ida hosi prosesu dezeñu nian, ikusmai ida-ne'e maka aprosimasaun ida ne'ebé efikáz tanba ida-ne'e signifika katak ita-boot sei la presiza atu vizita fali comunidade sira depoizde vizita espesífiku MEAL nian. Aleinde ne'e, identifika ekipa monitorizasaun komunitária sira antes sei poupa tempu entermusde vizita monitorizasaun nian ne'ebé menus ka badak liu.

Se ita-boot planeia atu kombina ho prosesu dezeñu nian, ida- ne'e vale atu konsidera se ita-boot hatene klaru ona parseiru sira ne'ebé maka ita-boot serbisu ho no comunidade sira ne'ebé maka ita-boot serbisu ba. Se ita-boot la konfirma ida-ne'e, ita-boot bele hala'o Faze 1 no 2 maibé la bele avansa ba Faze 3.

Insesaun

Karik presiza, prosesu ida-ne'e bele hala'o durante insesaun (faze implementasaun inisiál). Ida-ne'e bele uza atu koko no fornese substánsia liután ba lójika programa nian / Teoria Mudansa nian (rezultadu no dalan sira mudansa nian ne'ebé ita hein), no depois hodi dezenvolve Planu MEAL.

Ba projetu demonstradór Timor Leste, prosesu ida-ne'e hala'o hafoin dezeña, maibé molok hahú/implementasaun no molok hili parseiru projetu no tanba ne'e maka comunidade espesífiku sira selesionadu ona. Ida-ne'e posivel, maibé presiza aprosimasaun ida ne'ebé graduál (tuar etapa), tanba ekipa dezeñu sira ne'ebé lidera hosi comunidade la bele estabesele keda.

Adaptasaun

Aprosimasaun ida-ne'e bele uza iha tempu seluk, ka atu adapta Planu MEAL ruma, maibé ida-ne'e la'ós ida ne'ebé apropiadu liu, tanba implementasaun sei hahú ona, no di'ak liu hetan klareza estratéjiku no aprosimasaun MEAL ida ne'ebé klaru antes.

Iha kazu hotu-hotu, ida ne'e importante atu haree ba iha ita-boot nia nesesidade projetu espesífiku sira, no hili aprosimasaun di'ak liu ne'ebé razoavel iha ita-boot nia kontestu.

3.2 BAINHIRA APROSIMASAUN NE'E BELE LA APROPRIADU

Antes kontinua, ida ne'e importante atu asegura katak iha apetitu ida ne'ebé luan iha ekipa projetu no jestaun nia laran atu hala'o MEAL Komunitade-lidera, no mós kontestu ida ne'ebé apropiadu. Iha sirkunstánsia sira balu iha ne'ebé dezeña projetu ruma nia MEAL ho comunidade sira sei la apropiadu. Matadalan ida ne'e la intende atu sai norma, no tenke aplika de'it ba projetu/rezultadu apropiadu sira no iha fatin konduzivu sira. Se ita-boot serbisu iha ambiente sira tuir mai, ami sujere ita konsidera kuidadozamente se MEAL Komunitade-lidera apropiadu ba ita-boot nia projetu ka la'e:

- Kontestu ka projetu umanitária sira ne'ebé prova asisténsia salva vida.
- Projetu sira ruma ho durasaun badak loos.
- Projetu sira ne'ebé buka de'it mudansa iha nivel sub-nasionál ka nasionál ka la iha rezultadu ne'ebé reprezenta mudansa nivel comunidade.
- Kontestu sira ne'ebé esperiénsia konfliktu ativu, deskonfiansa ka konfliktu comunidade.
- Doadór sira nia enkuadramentu ne'ebé la fleksivel ho indikadór padraun no mandatóriu ne'ebé boot tebes.
- Situasaun sira iha ne'ebé ekipa projetu ka ekipa jestaun prioriza responsabilizasaun doador.

Ba kontestu sira ne'ebé iha ona istória vijilánsia ruma, Faze 3 (Monitorizasaun comunidade-lidera), dalaruma la apropiadu, maibé Faze 1 no 2 dalaruma sei nafatin apropiadu.

3.3 REKURSU NO PAPÉL SIRA

Rekeztu Tempu

Tempu ne'ebé ita-boot presiza sei depende ba aprosimasaun parte saida maka ita-boot uza hela, no ita-boot serbisu hamutuk ho comunidade nain hira.

Faze Primeiru (Partisipasaun Komunitária)

Parte ida ne'e rekere treinamentu mínimu loron rua, no loron tomak ida hamutuk ho kada comunidade ne'ebé ita-boot envolve hodi dezeña sistema MEAL. Envolvimentu comunidade bele hala'o simultaneamente. Tempu total sei depende ba comunidade nain hira maka ita-boot serbisu ho. Ita-boot la presiza vizita kada comunidade ne'ebé halo parte iha projetu ne'e. Haree seksaun 4.1 iha kraik ba matadalan kona-ba oinsá atu eskolla comunidade ne'ebé atu envolve. Lembra atu permite ka inklui mós tempu viajen entre comunidade sira, no tempu atu briefing ho ita-boot nia ekipa iha kada partisipasaun komunitária. Sesaun partisipasaun komunitária bele hala'o simultaneamente ka iha tempu hanesan se ita-boot iha ekipa ida boot natoan. Planu atu hala'o faze ida ne'e maizumenus fulan rua antes ita-boot nia planu MEAL final, tanba ita sei presiza tempu ba Faze 2 antes submete ita-boot nia planu MEAL final.

Faze Segundu (Dezeña ita-boot nia Planu MEAL)

Tempu presiza ba faze ida ne'e depende uitoan ba situasaun iha ne'ebé ita-boot dezeja atu valida ho comunidade sira (Faze 14) antes ita-boot buka aprovasaun final, no mós prosesu aprovasaun sei lori tempu hira iha ita-boot nia kontestu (Faze 15). Nu'udar matadalan jerál, ami sujere permite maizumenus fulan ida.

Faze Terseiru (MEAL Komunitade-lidera)

Tempu presiza ba parte-ne'e bele hanesan ho projetu MEAL trandisionál ka tempu badak liu. Ita-boot sei nafatin vizita comunidade hodi halibur informasaun husi sira. Maibé tanba comunidade sira maka hala'o maioria monitorizasaun ne'ebé relevante ba mudansa nivel komuntáriu, ekipa projetu presiza ba aumenta de'it ba monitorizasaun ne'e no hasoru malu ho comunidade sira regularmente hodi rona saida maka sira hetan ona, duké sira (ekipa) rasik maka 'halo' monitorizasaun lubuk boot ne'e.

Konsiderasaun Orsamentál

Aprosimasaun ne'e rekere uluk investimentu iha dezeña ita-boot nia sistema MEAL duké aprosimasaun tradisionál sira. Gastus prinsipál através faze hotu-hotu maka pesoál no parseiru sira nia tempu hodi viajen ba comunidade sira, fornese almosu ba partisipante sira, no tradusaun iha ne'ebé presiza. Orsamentu ezatu sei depende ba ita-boot nia kontestu no comunidade nain hira maka ita-boot konsulta ho

Kompeténsia no Papél sira

Aprosimasaun ne'e depende ba kompeténsia (skill) fasilitasaun membru no parseiru ekipa lokál sira nian. Kompeténsia fasilitasaun rekezita ba prosesu ne'e diferente husi kompeténsia atu fasilita treinamentu estruturadu ruma. Ami sujere ona lista ida kona-ba kualidade espesífiku sira iha kraik. Bainhira hili ita-boot nia ekipa, asegura membru sira iha kompeténsia fasilitasaun comunidade forte, sente konfortavel ho prosesu ne'e, no bele adapta aprosimasaun ne'e tuir presiza iha momentu ne'eba. Atu apoiu ida ne'e, faze treinamentu inísiu esensiál, no ami rekomenda atu asegura tempu sufisiénte ba ekipa atu participa no prátika prosesu ne'e. Planu ba maizumenus fasilitadór nain rua ba kada sesaun ho comunidade.

Ida ne'e signifika katak dezeñu no implementasaun sistema MEAL bele liufali kapasidade ekipa MEAL nian mesak. Ita-boot dalaruma presiza jerente projetu sira ka pesoál sira seluk ho kompeténsia fasilitasaun forte atu halo parte iha prosesu dezeñu inísiu, no ida-ne'e valór ba pesoál projetu sira atu halo parte bainhira projetu ne'e hasoru Ekipa Monitorizasaun Komunitáriu (EMK). Ita-boot mós presiza espesialista tékniku MEAL nian atu tau hamutuk saida maka ita-boot rona husi comunidade ho doadór nia rekeztu sira no lori nia hamutuk sai planu MEAL jerál ida iha Faze 2.

Ita-boot mós dalaruma bele presiza tradutór sira. Se ita-boot presiza duni, tradutór sira iha papél xave ida; sira nia serbisu maka atu tradus besik tebes, ba liafuan-pur-liafuan posivel, la'ós halo sumáriu ka konverte lingua comunidade nian ba iha "lingua elaboradu", atu nune'e ema nia liafuan sira no liafuan sira nia signifikadu la lakon. Tanba ida ne'e dalaruma diferente husi tradusaun ne'ebé sira baibain halo, entaun, presiza fó brifing klaru ba sira kona-ba objetivu husi atividade ida ne'e antes.

Jeralmente, aprosimasaun ne'e intensivu liu no posivelmente karun liu iha inísiu duki ida ne'ebé ami normalmente investe ba iha sistema dezeñu MEAL sira. Maibé bainhira sistema ne'e la'o ona, intensidade kontinuada no orsamentu bele mantein iha nivel hanesan ho aprosimasaun tradisionál, ka potensialmente bele menus liu, tanba comunidade sira rasik maka sei halo monitorizasaun ne'e barak liu.

“

Aprosimasaun ne'e depende tebes ba iha tipu kompeténsia fasilitasaun forte espesiál ruma. Kompeténsia fasilitasaun sira ne'ebé ami hetan no ami presiza la hanesan ho hirak ne'ebé presiza hodi fasilita treinamentu ruma, ida ne'e ema maka bele 'lee aula/sala nia laran', bele foti desizaun lalais no ajusta se nesesáriu, no bele "hala'o prosesu refere, nune'e partisipante sira sente komfortavel, enkuantu adapta iha kotuk. Maski prosesu ne'e fornese matadalan etapa-pur-etapa, ami nia esperiénsia hatudu katak partisipante sira dalaruma avansa liu ona ba oin ka foka ona ba iha konversa partikulár ruma. Papél fasilitadór nian maka atu jere ida-ne'e ho efektu, hatene bainhira maka husik diskusaun ne'e kontinua la'o no bainhira maka gia sira ho mamar ka lori sira foku fila fali.

Ami mós deskobre katak fasilitadór sira presiza fó atensaun besik ba detallu, husu bainhira de'it nesesáriu, no nafatin konsiente ho sira nia prekonseitu/ prejuizu rasik, enkuantu rona ativamente la'ós de'it ba saida maka partisipante hatete, maibé mós ba saida maka sira la hatete, inklui sinál la-verbál sira.

”

Esther Nanjovu (Oxfam iha Timor Leste - MEAL Manager)



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia

PREPARASAUN

4.1 PLANU ANTES ITA-BOOT HAHÚ

Antes ita-boot organiza sesaun partisipasaun komunitária, ita-boot presiza planu ho kuida. Planu dí'ak sei ajuda sesaun sira la'ó ho kabeer no garante ita-boot alkanisa ema sira ne'ebé los. Esplika klaru kona-ba faze saida husi dezeńu projetu nian maka dezeńu MEAL akontese hela no envolvimentu hira maka akontese ona ho comunidade ida-ne'e. Nota matadalan ne'e nian asume katak ko-kriasaun MEAL hala'ó hela hanesan ezersísiu mesak ida no sei presiza adapta se seidak halo ida ne'e.

Faze planeamentu iha kraik sei ajuda ita-boot prepara ba fasilitasaun dezeńu MEAL iha comunidade sira ne'ebé ita sei serbisu hamutuk ba.

Planu Ita-boot nia Fatin sira

- Identifika comunidade nain hira no comunidade sira ne'ebé maka ita-boot hakarak serbisu hamutuk ho. Iha Timor-Leste nia planu pilótu, ezersísiu ne'e hala'ó ho grupu comunidade ualu (8) através munisípiu rua, durante sesaun pilótu itersaun rua.
- Nia meta finál maka enkuadramentu ka referensial MEAL kombinadu ida ne'ebé bele implementa iha comunidade hot-hotu. Ita-boot la presiza fasilita prosesu ne'e iha comunidade hotu ne'ebé projetu ne'e sei serbisu ba, maibé ita-boot nia alvu maka atu komprende variedade husi kompreensaun diferente sira kona-ba mudansa. Tanba ne'e, ita-boot hakarak asegura ita-boot nia prosesu sira inklui comunidade sira ne'ebé bele 'representa' variedade refere iha ita nia fatin alvu/ tarjetu sira nia laran. Porezemplu, comunidade sira husi distritu ka munisípiu diferente sira, variedade husi comunidade mais-asesivel no menos-asesivel.
- Se posivel, dí'ak liu serbisu ho sosiedade sivil lokál ka parseiru sira ne'ebé iha perisia kona-ba ita-boot nia projetu espesialidade sira no /ka hatene fatin sira ho dí'ak hodi komprende diferença ka nuansa kualkér polítika, jeográfika ka kulturál espesífiku ruma, ne'ebé bele presente iha ne'ebá, ne'ebé ita-boot presiza konta.
- Atu hala'ó prosesu ne'e ho kada grupu comunidade presiza maizumenu loron ida tomak. Planu ita-boot nia ajenda viajen ho lolos.

Planu ita-boot nia Grupu sira

- Halo ajendamentu ba feto ho mane separadamente. La bele kahur sira iha sesaun hanesan.
- Mantein tamañu grupu nian la liu partisipante 12 kada sesaun.
- Planu antes kona-ba saida maka ita-boot sei halo se ema barak liu ka menus liu maka to'ó mai duké ida ne'ebé espera. (Haree seksaun 5.1 – Dika Fasilitasaun Jerál sira, ba matadalan liután).
- Konvida 'ema ne'ebé los'. Mínimu comunidade ne'ebé projetu ne'e planu atu serbisu/aplika ba, maibé presiza hanoin mós kona-ba konsiderasaun sira seluk ba ita-boot nia kontestu. Ba Timor-Leste, tanba comunidade espesífiku sira seidak hili, ida-ne'e signífika serbisu ho grupu sira ne'ebé envolve ona iha programa Oxfam nian sira seluk tanba iha ona konfiansa ba malu.
- Sesaun sira-ne'e serbisu dí'ak liu bainhira partisipante sira livre atu ko'alia abertamente ka ho nakloke. Konsidera kona-ba demográfiku sira hanesan idade bele impaktu dinámika podér sira.
- Ami rekomenda kria sesaun separadu ida ho líder komunitáriu sira. Sira nia prezensa bele afeita saida maka ema seluk sente komfortavel atu ko'alia sai iha sesaun comunidade nian. Se lider komunitáriu grupu boot maka marka prezensa, matadalan ne'e bele replika ho sira. Maibé se iha utoan de'it maka partisipa, ami sujere hala'ó diskusaun grupu foku ruma. Bainhira ami halo ida-ne'e iha Timor-Leste, ami hetan katak imajen iha ezersísiu vizaun nian ka mantein sesaun refere kreativu bele prodús ona ideia barak liu. Lembra atu mantein prinsipiu sira husi aprosimasaun ne'e iha ulun bainhira ita-boot dezeńa atividade partisipasaun líder komunitáriu sira nian.

Planu Ita-boot nia Ekipa

- Identifika ita-boot nia ekipa. Kada sesaun, ita-boot presiza maizumenus fasilitadór rua kada grupu; fasilitador-líder nain ida no fasilitadór-ko-líder nain ida.
- Ami rekomenda envolvimentu kahur entre pesoál MEAL no pesoál programa nian. Kompeténsia fasilitasaun forte kóritiku tebes ba prosesu ne'e, tanba ne'e, ida-ne'e mós konsiderasaun importante ida.
- Fasilitadór sira tenke ko'alia lian lokál, ka serbisu ho tradutór kompetente ruma. Se ita-boot uza tradutór ruma, inklui sira iha ita-boot nia ekipa fasilitasaun no iha treinamentu dezde hahú. Sira halo parte iha ekipa, no la'os de'it hanesan aparelu lingua ruma. Rekomenda atu iha maizumenus membru ekipa ida ko'alia lian lokál no hatene área refere ho di'ak.
- Iha ema maizumenus nain ida (1) designadu ba foti notas iha kada pasu. Ida-ne'e, jeralmente bele halo husi ko-fasilitadór. Fasilitadór no ko-fasilitadór bele troka husi sesaun ida ba ida seluk, ka tuir presiza.

Planu Ita-boot nia Treinamentu

- Ami rekomenda ekipa atu hamutuk loron tomak rua ka tolu hodi treinu kona-ba aprosimasaun ne'e
- Durante treinamentu ita-boot presiza elabora ita-boot nia matadalan fasilitasaun kontestuál rasik, no identifika ita-boot nia kartaun imajen sira (Haree iha okos). Asegura tempu natoon entre treinamentu no tempu viajen ba comunidade sira atu halo serbisu.
- Ida-ne'e apropriadu tebes atu halo teste pilotu ba prosesu ho comunidade ruma ne'ebé besik. Se ita-boot hakarak halo ida-ne'e, ita-boot presiza aumenta loron treinamentu adisionál ida tan. Ami rekomenda treinamentu loron ida (1), teste pilotu loron ida (1), no loron ida (1) fila mai hamutuk fali hodi adapta no prátika liutan.

Planu ita-boot nia Materiál sira

Prepara ita-boot nia materiál sira ho di'ak antes treinamentu. Depende ba ita-boot nia atividade ezatu, ita-boot posivelmente sei presiza:

- Kavalete (Flipchart) no nia kuadru ka suporte sira/ blu-tak.
- Lapijeira kór no markadór sira.
- Koladór pontu sira (sticky dots) ba votasaun (tolu to'o lima ba kada partisipante) ka alternativu kulturalmente apropriadu sira seluk. Iha kontestu balu, ita bele hili atu uza fatuk, ka ai-tahan sira.
- Konjuntude kartaun imajen ho símbulu ka imajen sira ne'ebé representa tipu mudansa ne'ebé projetu ne'e hakarak monitoriza. Ami rekomenda kartaun 30-40 ba kada grupu ne'ebé kompostu husi ema na'in 12. Ida-ne'e sei uza iha faze dahaat (4) husi partisipasaun komunitária.
- Imprimi Matadalan fasilitasaun traduzidu.
- Kadernu no lapijeira sira ba foti notas.



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia

Kartaun imajen sira nu'udar ida husi materiál ne'ebé importante liuhotu. Kartaun sira-ne'e tenke refléta saida maka importante ba ita-boot nia projetu espesifiku sira. Purezemplu, iha Timor-Leste nia projetu demonstradór sira, kartaun imajen sira representa empoderamentu feto, hanesan feto ida koa'lia hela iha grupu ida nia laran, ka feto ida foti desizaun iha uma, no inkluziun ema ho defisiénsia iha moris comunidade nian. Ita-boot nia kartaun tenke dezeña ka hili hodi tuir ita-boot nia projetu nia área foku sira no tenke kontestualmente relevante.

- Imprime kartaun imajen iha kór se posivel, kór fasilita comunidade sira atu lee no envolve liután.
- Tesi tiha sira atu nune'e kada imajen iha nia kartaun ketak.
- Se posivel, ita-boot bele mós konsidera halo laminajen (prés) tiha kartaun sira atu bele uza fila fali.
- Prepara kartaun mamuk sira atu partisipante sira bele riska ka dezeña sira nia símbulu sira rasik se kartaun preparadu sira la adekuaudu ka tuir partisipante nia eskolle.

Se matadalan seidauk tradús, tradús tiha antes treinamentu komesa. Buka hetan liafuan lokál ne'ebé loos ba kada konseitu, la bele tradús de'it tuir liafuan nia signifikadu literál. Asegura katak nia signifikadu sira klaru iha lian lokál. Durante treinamentu ita-boot sira sei diskute no konkorda hamutuk, se iha liafuan diferente ruma ne'ebé apropiadu liu.

Ezemplu husi Kartaun Imajen sira ne'ebé uza iha Timor-Leste



4.2 TREINAMENTU

Antes ita hala'o kualkér sesaun comunidade nian sira ruma, ita nia ekipa fasilitadór tenke kompleta treinamentu introdusaun hamutuk. Permite maizumenus loron rua tomak. Uza tempu ne'e atu asegura ema hotu iha ekipa hatene malu, komprende aprosimasaun refere, hatene sira nia knar, no sente konfia-an atu fasilita. Ami sujere aprosimasaun sira tuir mai ba treinamentu:

Loron Primeiru: Komprende Aprosimasaun no Materiál sira

- Se ekipa baibain la serbisu hamutuk, hala'o atividade sira ne'ebé bele hametin unidade no konfiansa. Ekipa fasilitadór presiza serbisu hamutuk antes sira bele fasilita ema seluk.
- Introdús aprosimasaun nia objetivu, prinsipiu sira no nia mentalidade. Asegura ema hotu komprende tanba sá prosesu ne'e la'o hanesan ne'e – la'ós de'it kona-ba atu halo saida, maibé tanba sá.

- Haree hamutuk matadalan ida-ne'e, etapa-pur-etapa. Diskute kada faze iha ekipa no identifika dalan di'ak liu hodi fasilita ida-ne'e iha ita-boot-nia kontestu rasik. Dezenvolve ka adapta matadalan fasilitasaun amostra ba ita-boot-nia kontestu espesífiku. Iha faze sira ruma, ezemplu ka liafuan sira ne'ebé presiza ajusta ba ita-boot-nia kontestu? Halo mudansa hamutuk ba matadalan ne'e
- Buka ezemplu ruma ne'ebé kontestualmente relevante ba Faze daualu (8) - identifika sinál mudansa sira. Istoria kona-ba ai-horis ka agrikultura baibain apropiadu loos. Inklui ezemplu ida ne'ebé iha matadalan fasilitasaun nian.
- Ba Faze Segundu (2), identifika senáriu lokál apropiadu ruma, iha ne'ebé konta-istoria akontese dentrude kontestu ne'e hodi apoiu ita-boot nia introdusaun.
- Bainhira ita-boot kompleta ona matadalan fasilitasaun, haree hamutuk fila fali iha grupu. Husu pergunta sira. Asegura ema hotu komprende, la'ós kona de'it ba saida maka presiza halo iha kada faze, maibé kada faze nia objetivu maka saida, no oinsá kada faze kompleta malu.
- Diskute oinsá ita-boot sira manan konfiansa antes ita-boot hahu. Se ida ne'e ita-boot-nia tempu primeiru serbisu ho comunidade, ita-boot bele hanoin kona-ba atividade akesimentu ka fera-jelu (ice breaker) ruma ne'ebé relevante iha kontestu lokál. Pasu sira ne'e ajuda partisipante sira sente konfortavel iha sira nia espasu no entre ida ba malu. Uza atividade ne'ebé partisipante sira bele relaciona ba no sente natural iha kontestu lokál. Se ita hili duni atu inklui sira ne'e, asegura ema hotu komprende atividade saida maka atu uza`no inklui sira iha ita-boot-nia matadalan fasilitasaun.
- Diskute ita-boot-nia kartaun imajen propostu sira iha ekipa. Imajen sira ne'e apropiadu ba ita-boot-nia kontestu ka la'e? Sira reprezenta tema ne'ebé los ka la'e? Halo kualkér mudansa.
- Klarifika kada membru ekipa nia knar no responsabilidade ba kada faze iha prosesu nia laran, sé maka fasilitadór no sé maka ko-fasilitadór). Ema hotu tenke hatene ho ezatu saida maka sira atu halo no bainhira maka atu halo.

Loron Segundu (2): Teste Pilotu (opcionál)

Halo sesaun teste pilotu antes halo sesaun réal primeiru ho comunidade. Ida- ne'e sei ajuda ita identifika buat ruma ne'ebé presiza muda.

Loron Segundu/Terseiru: Prátika Fasilitasaun

- Hasa'e Kompeténsia fasilitasaun, liuhosi ezersísiu formasaun fasilitasaun báziku. Foka ba: oinsá husu pergunta sein dirije ema ba resposta partikular ruma; oinsá atu jere dinámiku grupu nian; hatene oinsá no bainhira maka atu husu pergunta; oinsá atu apoiu partisipante sira ne'ebé nonok de'it; no oinsá atu jere situasaun difisil sira.
- Prátika sei fasilita prosesu sira liuhusi halo asaun prátiku (teatru). Membru ida sai hanesan fasilitadór, sira seluk sai hanesan comunidade partisipante.



DIKA SIRA!

- Asegura ekipa tomak, inklui tradutór sira, participa másimu iha treinamentu loron rua kompletu. Tradutór sira presiza komprende objetivu no métodu, la'ós liafuan sira de'it.
- Uza asaun prátiku (teatru) hodi prátika situasaun difisil sira; saida maka atu halo se lider ida hamutuk iha ne'eba? Se ema ne'ebé mai liu tiha espetativa, ka se partisipante sira lakoi fahe informasaun. Fahe dika sira iha ekipa nia laran.
- Bainhira treinamentu ne'e remata, kada membru ekipa sei fiar an ona iha sira nia knar. Se sira seidak konfia an, hanoin fali sesaun prátika adisionál ruma antes ba iha comunidade sira.

FAZE 1: PARTISIPASAUN KOMUNITÁRIA

NIVEL KOMUNITÁRIA

Seksaun ida ne'e deskreve 'Agenda' sujeridu ruma ka matadalan etapa-pur-etapa hodi uza bainhira fasilita sesaun partisipasaun komunitária. Faze 1-11 fornese sumáriu ida kona-ba lala'ok sujeridu ba ohin loron. Ida-ne'e presiza repete iha kada comunidade ne'ebé ita envolve. Ami sujere faze sira ne'e uza hanesan matadalan hodi elabora matadalan fasilitasaun kontestu espesífiku ruma. Haree Aneksu 1 ba matadalan fasilitasaun amostra ruma ne'ebé Timor-Leste uza.

FAZE 1: BEMVINDU

Introdús Objetivu no Projetu

Ida-ne'e ba saida: atu loke sesaun ne'e, halo partisipante sira sente bemvindu, no estabelese komprensaun partilladu ruma kona-ba tanba sá maka ita-boot iha ne'eba. Iha ne'e maka ita hato'o ámbitu projetu nian no katak sesaun ne'e kona-ba komprensaun no sukat mudansa, la'ós dezeńu projetu ka atividade ruma.

Oinsá ita-boot hala'o ida-ne'e: Introdús ka apresenta ita-boot-nia an no ekipa no esplika nia objetivu ho simples, iha lingua loron-loron nian; katak ita-boot hakarak komprende susesu maka ida oinsá husi comunidade nia pontudevista, oinsá sire bele hatene katak mudansa akontese hela, no sé maka bele ajuda haree/observa ida-ne'e.

Sujestaun sira balu:

- Loke ho ritual lokál apropriadu ruma, múzika ruma, orasaun ka kumprimentus kustumáriu hili hamutuk ho pesoál lokál sira, se ida-ne'e maka baibain halo iha sorumutu sira, sesaun ne'e sente hanesan comunidade nia espasu.
- Husu parseiru lokál ka membru comunidade konfiavel ka respeitadu ruma loke sesaun ne'e, kontinua relasionamentu ne'ebé iha ona duké tama mai nu'udar ema fuii sira (Kausaun: se ema refere líder komunitáriu ruma, ita-boot dalaruma presiza planu entrevista espesífiku ruma ba sira iha tempu hanesan atu sira la bele partisipal).



DIKA SIRA!

- Halo objetivu projetu nian klaru loos. Ida-ne'e sei impaktu/influénsia partisipante sira nia espasu no diresaun sujestaun iha tempu tomak. La bele le'e lós de'it rezultadu projetu ofisiál sira, maibé esplika saida maka projetu ne'e foka ba, mudansa saida maka projetu ne'e buka no projetu ne'e refere ba sé. Partisipante sira tenke hatene oinsá projetu ne'e relevante ba sira nia comunidade.
- Mantein nia kontestu simplés no relevante ba ema nia moris. Halo klaru katak ita-boot interese iha mudansa sira liga ho projetu nia tema sira, la'ós mudansa jeralmente, no katak comunidade nia perspetiva, no la'ós ekipa projetu nia perspetiva maka importante iha ne'e.
- Enkuantu kontestualizasaun introdutória importante, tenta mantein nia badak no interativu. Kontestualizasaun ida-ne'e maka estabelese lian ba sesaun. Envolve ema direktamente no sedu importante tebes.
- Esplika ho klaru kona-ba razaun ba revizaun. Partisipante sira presiza komprende katak sesaun ne'e kona-ba SUKAT mudansa- LA'OS kona-ba dezeńu projetu ruma ka deside projetu nia atividade sira.

NIVEL KOMUNITÁRIA

FAZE 2

Konta-Istoria Sírkulu (hale'u)

Ida-ne'e ba saida: Faze ne'e hanesan akesismentu ida, fornese ba kada partisipante oportunidade atu ko'alia ho komfortavel iha grupu, maibé kona-ba asuntu espesial ne'ebé fasil ba sira atu ko'alia. Konta istória mós hanesan asaun ida hodi hahu hamosu ideia lokal sira kona-ba forsa, dignidade no kapabilidade iha comunidade nia termu sira rasik, ho maneira seguru no fasil ne'ebé la refere imediatamente ba partisipante sira ka sira nia comunidade rasik. Nia fundamenta buat hotu tuir konseitu sira ne'ebé iha ona signifikadu ruma ba partisipante sira.

Oinsá ita-boot hala'o ida-ne'e: Introdús atividade liuhosi konta-istória lokal ruma. Konvida kada ema atu hanoin kona-ba ema ruma ne'ebé sira admira tebes, no atu refleta ba iha "tanba sá". Bele hili ema sira husi média, política, estrela desportu sira, ka ema besik ita-boot sira nia uma, família ka ema respeitadu ruma iha comunidade laran. Husu fasilitadór sira halo uluk ida-ne'e ho sira nia ezemplu rasik, hafoin fó tempu ba partisipante sira atu hanoin kona-ba ema ruma, no husu kada sira fahe ba iha grupu kona-ba ema refere no tanba sa sira admira ema sira ne'e. estimula (husu) siraho mamar bele ajuda sira ne'ebé la hatene klaru, hanesan; 'saida maka ema ne'e halo', 'ema seluk trata/konsidera sira oinsá', oinsá sira halo parte iha moris comunidade no família nian.'

Sujestaun balu:

- Loke ho rituál ne'ebé apropriadu lokal, knananuk ida, orasaun ka kumprimentu kostumeiru ne'ebé hili ho pesoál lokal, se ida-ne'e maka oinsá halibur sira normalmente hahú, nune'e sesaun ne'e sente hanesan comunidade nia espasu.
- Haruka parseiru lokal ida ne'ebé fiar ka membru comunidade ida ne'ebé respeitadu loke sesaun, uza relasaun sira ne'ebé eziste ona envezde tama hanesan ema li'ur (Kuidadu: Se ida-ne'e maka líder komunitáriu ida, karik ita-boot presiza planeia entrevista espesífiku ida ba sira iha tempu hanesan atu nune'e sira la partisipa).



DIKA SIRA!

- Buka ezemplu lokal koñesidu ruma ka situasaun ruma iha ne'ebé konta istoria akontese hodi uza iha ita-boot nia esplikaun – liga nia ba prátika ka ideia lokal familiár ruma.
- Antes ita-boot konta istória iha sírkulu, demonstra atividade ezemplu ruma, Hatudu ba partisipante sira kona'-ba sírkulu konta istoria maka ida oinsá (haree oinsá).

FAZE 3

Vizaun

Ida-ne'e ba saida: Ajuda ema imajina no deskreve moris ne'e sei sai oinsá ba sira se projetu ne'e susesu, haree ba futuro, duké prezente. Vizaun ne'e sai fondasi ida ne'ebé ikus mai lori ba dezeña indikadór sira.

Oinsá ita-boot bele hala'o ida-ne'e: Hala'o ida-ne'e hanesan reflesaun nonook no individuál ida. Uza lian kalma no neneik hodi gia partisipante sira atu imajina sira nia comunidade iha tinan hirak mai, se ambisaun projetu ne'e nian sai realidade. Se relevante ba projetu nia objetivu, ita-boot bele foka ba iha kualidade ka hahalok sira hanesan diskute ona, no husu sira atu imajina katak ida-ne'e akontese ba iha comunidade tomak, nota saida maka sira sente diferente husi ohin loron. Partisipante sira bele tuur ho komfortavel, no sira nia matan taka ka haree ba kraik se sira komfortavel halo nune'e.

NIVEL KOMUNITÁRIA

Opsaun sira ba atividade seluk:

- Ezersísiu Inkéritu Apresiativu “mehi”: Konvida ema ho esplísitu atu imagina katak momentu di'ak liu ba sira nia comunidade maka norma loroloron nian. Iha faze mehi nian, husu partisipante sira atu dezenvolve vizaun brani no inspiradora ruma kona-ba atu sai saida, bazeia ba forsa sira ne'ebé identifika ona.
- Dezeña Ita-boot nia comunidade iha tinan x: partisipante sira dezeña futuru ne'ebé sira imagina ba iha projetu nia rohan, hafoin lori dezeñu sira hamutuk. Ida-ne'e bele sai útil iha ne'ebé artikulasaun verbál susar liu ka alfabetizasaun varia.
- "Mota moris nian" / liña viajen nian: Trasa/dezeña comunidade nia dalan hosi pasadu ba futuru imaginadu, marka esperansa sira iha dalan.



DIKA SIRA!

- Subliña ba partisipante sira katak taka sira nia matan ne'e opsonál no ho intensaun atu apoiu sira nia foku. Reasegura ba partisipante sira katak ida-ne'e mós aseitavel atu nafatin loka sira nia matan ka hateke ba kraik se sira sente komfortavel liu atu halo nune'e.
- Tau atensaun ba tempu ezersísiu nian hodi asegura katak nia nafatin interesante no iha objetivu. La bele hala'o atividade ne'e kleur liu duké nesésáriu.
- Uza pergunta matadalan sira intermitentemente (selang seling), hato'o ho lian ne'ebé kalma no mamar. Mantein ekilíbriu entre matadalan no silénsiu – fó espasu ba partisipante sira atu hanoin enkuantu nafatin orienta sira ho jentil ba iha ezersísiu.

FAZE 4

Selesaun Kartaun

Ida-ne'e ba saida: Atu ajuda partisipante sira espresa futuru ne'ebé sira imagina iha forma konkreta, ne'ebé bele fahe uza imajen sira envezde liafuan, halo vizaun fásil liu atu diskute.

Oinsá ita-boot bele hala'o ida-ne'e: Tau ita-boot nia kartaun imajen lubun sira ne'ebé preparadu ona ne'ebé reflète projetu nia tema sira. Husu ba ema ida-idak atu hili número ki'ik ida (kuaze rua) ne'ebé maka representa sira nia vizaun ho di'ak liu. Se laiha kartaun ruma maka reflète sira nia vizaun, sira bele dezeña/pinta sira nian rasik iha kartaun mamuk ruma. Uza kartaun mamuk sira atu asegura katak ema sira la limitadu de'it ba opsau sira ne'ebé ita-boot fornese.



DIKA SIRA!

- Asegura katak ita-boot iha imajen oin-oin, no mós duplikadu sira
- Hanoin didi'ak kona-ba kartaun hira maka atu oferese. Opsaun barak liu bele halo ita konfuzaun. Uitoan de'it dalaruma la kaptura saida maka importante ba partisipante sira.
- Hateten ba partisipante sira antes etapa ida-ne'e katak sira sei fahe sira nia kartaun ne'ebé hili ona ho grupu tomak. Ida-ne'e fó tempu ba sira atu hanoin kona-ba saida maka sira sei ko'alla.
- Inklui representasaun "negativu" sira hosi mudansa pozitivu sira iha ita-boot nia kartaun konjuntu (i.e., imajen sira ne'ebé hatudu saida maka sira haree bainhira mudansa ne'e LA akontese). Partisipante balu bele hili sira ne'e – no ida-ne'e maka informasaun ne'ebé util.

NIVEL KOMUNITÁRIA

FAZE 5

Partilla no Diskusaun Grupu Boot

Ida-ne'e ba saida: Atu rona signifikadu husi imajen sira ne'ebé kada ema eskolla, no hahu nota pontu komun sira entre membru grupu sira iha comunidade nia liafuan rasik/Ida-ne'e ba saida: Atu rona saida maka ema ida-idak nia imajen ne'ebé sira hili signifika ba sira, no atu hahú nota liafuan komún sira iha grupu laran - iha comunidade nia liafuan rasik.

Oinsá ita-boot hala'o ida-ne'e: Lori ema hotu mai halo sirkulu ida no konvida sira atu fahe, ida-pur-ida, kartaun saida maka sira hili, tanba sá. Buka ba razaun sira ne'ebé hanesan no konvida ho jentíl (mamar) ema ruma ne'ebé nia eskolle ka opsaun reprezenta buat ruma diferente. Ko-fasilitadór (no membru ekipa sira seluk) akapta saida maka kada partisipante hatete iha sira nia kadernu rasik.

Opsaun sira husi atividade seluk:

- Grupu kí'ikoan, depois maka plenáriu: Fahe uluk iha grupu kí'ikoan, hafoin lori pontu komun sira ba iha grupu tomak. Ida ne'e bele kmaan liu ba partisipante sira ne'ebé nonok liu, maibé difisil liu atu asegura fasilitadór sira rona buat hothotu.
- Agrupamentu graduál (pur faze) durante atividade la'o: Hahú agrupa kartaun sira ne'ebé hanesan durante hala'o atividade fahe- hanoin, nune'e tema sira hahú mosu ho vizivel.



DIKA SIRA!

- Asegura kada partisipante iha oportunidade atu ko'alia
- Fo hanoin ba partisipante sira katak ida ne'ebé importante liuhotu maka perspetiva no sentidu ne'ebé kada ema aneksa/kola ba sira nia imajen eskollidu. Enkoraja sira atu foka ba esplika sira nia vizaun no interpretasaun, maski sira seluk hili ona símbulu ka imajen hanesan.
- Se ema ruma domina liu konversa to'o agora, fasilitadór tenke jere ida ne'e ho kuidadu, ho sensitivu, no ho respeito. E.z. husik ema dominante refere fahe nia hanoin ikus.
- Husu pergunta follow up (tuir mai) hodi klarifika maibé konsiente katak membru comunidade sira hamriik mesak, ida-ne'e bele halo sira vulneravel loos, tan ne'e, la bele husu demais.
- Se partisipante sira ne'ebé partilla komesa halai sees loos husi tópiku projetu, pergunta mamar sira bele ajuda lori partisipante sira fiia fali mai diskusaun ne'ebé iha projetu ne'e alvu ba.
- Akapta saida maka ema hatete lolos, iha sira nia lingua rasik, duké tradús uza terminolojia dezvoltamentu sira. Asegura ema hotu hetan oportunidade antes ba atividade seluk.
- Iha faze ida-ne'e, buat sira ne'ebé sira fó sai sente liu hanesan indikadór sira rasik, duké mudansa sira – ida-ne'e kompletamente dí'ak hela. Anota de'it ema sira ne'e, atu nune'e ita bele dirije sira ba Faze 9.



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia

Oxfam Australia & Oxfam iha Timor-Leste

NIVEL KOMUNITÁRIA

FAZE 6

Identifika Modelu sira (Fasilitadór De'it)

Ida-ne'e ba saida: Ba ekipa fasilitadór atu hakat mai kotuk no identifika tema xave sira ne'ebé bele jere ne'ebé mosu fali iha saida maka comunidade deskreve, ka atu identifika kualkér pontu pertinente sira ne'ebé partikularmente relevante ba iha projetu.

Oinsá ita-boot hala'o ida-ne'e: Uza rekreiu naturál ka ordináriu ruma ka almosu ba fasilitadór-líder, ko-fasilitadór no tradutór hodi reeve hamutuk nota sira no konkorda ba iha tema komun liu sira, alvu ba ema la liu ualu (8). Verifika se nota sira ne'e liga ba projetu nia área rezultadu intendidu ka la'e. Bainhira tema sira deside ona, representa kada tema ho kartaun imajen ida ka liafuan eskrita ruma, fó naran ba imajen ne'e iha lingua lokál ne'ebé apropiadu liu, pronto atu apresenta fila fali mai grupu.

Sujestaun balu:

- **Agrupamentu afinidade:** Agrupa kartaun sira ne'ebé comunidade sira hili ona no deskreve sira ba iha grupu sira ne'ebé iha signifikadu hanesan, hafoin fó naran ba kada sira iha lian lokál.
- **Klasifika/Triajen kartaun bazeia ba Projeitu nia rezultadu sira:** Klasifika tema sira relasaun ho área rezultadu intendidu sira, verifika kobertura sein obriga ajustamentu.



DIKA SIRA!

- Tema sira balu bele haree hanesan la refleta, e.z.,feto bele haruka nia oan ba eskola. Enkuantu ida-ne'e bele soe/ignora ho fasil hanesan rezultadu edukasaun nian, no tanba ne'e la iha relasaun, maibé ida ne'ebé mosu iha ami nia pilotu maka ida-ne'e (imajen refere) fó sinál ba empoderamentu ekonómiku no foti desizaun.

FAZE 7

Ko-Fasilitadór Partilla Fali Tema Komun sira

Ida-ne'e ba saida: Verifika katak ekipa rona comunidade sira no identifika ona tema komun sira ho lolos, no fó oportunidade klaru ba grupu hodi korrije no aumenta ba tema sira. Pontu validasaun ne'e intensionalmente fó podér ba comunidade.

Oinsá ita-boot hala'o ida-ne'e: Tau kartaun tema ne'ebé Ita prepara ona iha Faze 6, esplika saida maka ida-idak representa, no husu pergunta sira. Depois husu se buat ruma ne'ebé importante sei falta hela ka se tema sira-ne'e kaptura/akapta ona sira nia vizaun, aumenta kartaun sira iha ne'ebé grupu identifika buat foun ruma.

Sujestaun balu:

- **Roda verifikasun ba membru sira:** Haree husi tema ba tema no husu ba grupu atu konfirma, ajusta ka fó naran fali ba kada tema ho sira nia liafuan rasik.

NIVEL KOMUNITÁRIA



DIKA SIRA!

- Bainhira halo relatóriu, ita-boot bele enkuadra/pinta ida-ne'e hanesan komunidadade 'verifika katak ita-boot rona', ne'ebé tau sira iha pozisaun podér nian atu korrije fasilitadór
- Mantein ita nia kartaun imajen restu ka mamuk iha liman atu grupu ne'e bele fizikamente aumenta buat ruma ne'ebé falta.

FAZE 8

Prioriza Tema no Área Mudansa sira

Ida-ne'e ba saida: Atu komprende tema sira ne'ebé maka importante liu ba komunidadade agora, tan ne'e, Faze 9 foka ba saida maka sira preukupa liu.

Oinsá ita-boot hala'o ida-ne'e: Ho kartaun tema sira ne'ebé tau ona, konfirma katak ema hotu komprende saida maka ida-idak representa, hafoin hala'o prosesu votasaun simples ida, ema ida-idak tau pontu sira ne'ebé fahe iha tema sira ne'ebé importante liu. Bainhira votasaun hotu ona, klasifika tema sira hosi votu barak liu to'o votu menus liu, no permite diskusaun badak atu konfirma orden (sekuénsia). Materiál lokál sira ne'ebé apropiadu hanesan fatuk, ai-tahan ka koto funsiona hanesan mós ho pontu sira no, iha kontestu balu, bele sente naturál liu.

FAZE 9

Identifika sinál observavel sira no Sé Maka sei Hatene

Ida-ne'e ba saida: Atu tradús tema prioridade sira ba "sinál sira mudansa nian" ne'ebé bele observa - buat sira ne'ebé ema sei haree, rona ka sente iha moris réal se mudansa akontese duni (bazeia ba indikadór sira), no atu identifika sé maka iha fatin di'ak liu atu nota kada mudansa.

Oinsá ita-boot hala'o ida-ne'e: Iha konversa plenáriu ne'ebé la estruturadu, uluknanai esplika ideia kona-ba "sinál sira mudansa nian" uza analogia lokál loron-loron nian ne'ebé familiár (analogia sazonal ka kuda ai-horis nian dala barak ajuda) ne'ebé ita-boot prepara ona iha ita-boot nia formasaun, no verifika ema sira komprende ida-ne'e. Depois foti tema ida-idak tuir nia turnu, hahú ho ida ne'ebé maka hetan klasifikasaun aas liu, no husu oinsá sira sei hatene katak ida-ne'e akontese daudaun; saida maka sira sei haree, rona ka sente. Bainhira sinál sira identifika ona ba sira ida-idak, esplora sé maka sei iha fatin di'ak liu atu nota (sé maka presente iha uma sira, enkontru sira ka merkadu sira ne'ebé maka mudansa sei hatudu), no se buat ruma sei halo susar ka la seguru ba ema ne'e atu halo ida-ne'e. Ko-fasilitadór kaptura/akapta sinál sira ba kada tema no sé maka sei nota sinál sira iha sira nia kadernu.



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia

Ezempu: Tema kona-ba aumentu rendimentu, ka 'empoderamentu ekonómiku' dalaruma la sukat lokalmente ho osan fiziku ka saldu bankáriu, maibé liuhosi iha osan sufisiente atu ajuda ema seluk ka ofereze hahán ba ha'u nia viziñu, ka liuhosi fornese na'an balu ba família ruma kada semana.

NIVEL KOMUNITÁRIA

Opsaun atividade sira seluk:

- Grupu kí'ikoan sira: Fahe ba grupu rua, ho kada fasilitadór ba kada grupu no haree hamutuk tema refere iha kada grupu nia laran. Ida-ne'e bele menus-intimidadu ba ema atu ko'alia.
- Enkuadramentu Markadór Progresu: (Husi Mapeamentu Rezultadu): deskreve sinál sira hanesan saida maka ita-boot espera atu haree, hakarak atu haree, no gosta atu haree bainhira mudansa sai kle'an- fornese konjuntu gradual (esplikasaun faze balu) duké resposta sim/la'e úniku ruma.



DIKA SIRA!

- Etapa ne'e rekere fasilitasaun forte no adaptivu. Ami rekomenda ida-ne'e hala'o hosi fasilitadór ne'ebé forte liuhotu.
- Fó atensaun ba ema sira ne'ebé tuur iha grupu nia kotuk. Bolu sira no enkoraja sira atu kontribui.
- Fleksivel de'it. Se partisipante sira hahú ko'alia kona-ba kartaun tuirmai ka avansa iha diskusaun, di'ak ba ita-boot atu adapta, no hakat ba kartaun ida tuirmai iha klasifikasaun, no depois fila fali.
- Tenta atu haree kartaun ho barak tebes posivel tuir tempu ne'ebé disponivel. Se ita-boot la konsege haree kartaun hot-hotu, la problema, tanba ita-boot hahú ona husi mudansa sira ne'ebé comunidade sente. Ida-ne'e maka importante liuhotu.
- Se sinál sira mudansa nian ko'alia ona iha Faze 5, ita-boot bele lori sinál sira-ne'e, no uza sira hanesan sinál ida atu provoka/estimula konversa.

FAZE 10

Komprenhe Oinsá Monitorizasaun Komunitade bele La'o

Faze ne'e so presiza se ita-boot planu kontinua ba faze 3, implementa monitorizasaun comunidade-lidera.

Ida-ne'e ba saida: Atu introdús ideia kona-ba MEAL ne'ebé lidera hosi Komunitade, no ko-dezeña, ho comunidade, oinsá monitorizasaun sei funsiona iha prátika, bazeia ba ema sira ne'ebé identifika iha Faze 9, inklui sé maka monitoriza, oinsá sira fahe saida maka sira nota, oinsá comunidade reflète kona-ba ida-ne'e, no oinsá ekipa ne'e sustentadu.

Oinsá ita-boot hala'o ida-ne'e: Hala'o ida-ne'e hanesan konversa grupu nian ne'ebé la'o baibain, bazeia ba ema sira ne'ebé identifika ona no iha fatin di'ak atu nota mudansa. Introdús ideia kona-ba ekipa monitorizasaun ne'ebé lidera hosi comunidade no monitorizasaun comunidade nian. Buka hanoín inisiál ruma kona-ba comunidade ne'ebé lidera MEAL rasik. Bainhira ema hot-hotu hatene klaru kona-ba intensaun, kobre área luan haat: Sé maka sei halo parte iha EMK? Oinsá ekipa sei serbisu, reflète ba sira nia dadus rasik no relata ida-ne'e ba Oxfam ka parseiru implementadór apropiadu? Saida maka tenke akontese se mudansa sira ne'ebé hein la haree (mosu)? no Saida maka sei ajuda ema sira atu mantein iha knar refere durante projetu nia vida? Ko-fasilitadór dokumenta konversa.

NIVEL KOMUNITÁRIA



DIKA SIRA!

- Ida-ne'e konversa ida, la'ós lista kontrolu ida. Ita la presiza kobre pergunta hot-hotu, husik grupu nia enerjia orienta ita. Komunitade balu iha pontudevista forte kona-ba akontabilidade, sira seluk sei foka ba prátika. Halo tuir saida maka importante ba sira. Konversa ida-ne'e mós sei presiza fasilitasaun forte. Se fasilitadór anteriór sai kole, útil tebes atu troka fasilitadór ba faze ida-ne'e hodi injeta enerjia foun.
- Ko-fasilitadór tenke foti nota ho kuida iha tempu tomak inklui preukupasaun espesifiku ruma ne'ebé mosu.
- Pergunta sira kona-ba responsabilizasaun bele sente la komfortavel atu husu, fasilitadór sira dalaruma moe atu husu ida-ne'e. Labele. Komunitade sira iha direitu atu hatene oinsá sira bele hato'o preokupasaun.
- Bainhira husu kona-ba motivaasaun, sai kuriozu jenuinu, la'ós lidera. La bele iha asumsaun katak pagamentu maka motivadór prinsipál. Rekoñesimentu, formasaun, ka simplesmente husu no valoriza bele importante liu.
- Konsiente kona-ba dinámika podér nian iha faze ida-ne'e tomak. Partisipante sira ne'ebé nonook liu bele iha buat sira ne'ebé importante liu atu ko'alia, asegura katak sira iha espasu atu ko'alia.

FAZE 11

Ko-Fasilitadór Reflete Fila fali no Taka Sesaun

Ida-ne'e ba saida: Atu taka sesaun ho di'ak, halo rezumu ba saida maka grupu prodús, asegura katak ema sira fila ba uma hatene katak sira nia kontribuisaun importante, no informa ho klaru kona-ba saida maka akontese tuirmai.

Oinsá ita-boot hala'o ida-ne'e: Ko-fasilitadór fó sumáriu badak ida kona-ba sinál no ideia sira ne'ebé grupu identifika. Se la remata durante sesaun nia laran, kaptura/akapta rezultadu hotu-hotu molok buat ruma muda, hasai foto ba kartaun sira, halo klasifikasaun no anota sira, garante katak laiha buat ida maka lakon. Depois hateten fila fali projetu nia objetivu no grupu nia papél iha ida-ne'e, esplika ho klaru saida maka sei akontese ho sira nia input no bainhira maka ekipa projetu nian sei fila fali atu ajuda 'taka síkulu' refere; ajuda forma akompañamentu EMK nian, no agradece ba comunidade. Husik espasu ba pergunta finál ruma.

Sujestaun Balu:

Ronda apresiasaun: Taka síkulu diskusaun ho liafuan badak ida iha ne'ebé kada partisipante no fasilitadór temi buat ida ne'ebé sira valoriza.



Oxfam Australia & Oxfam iha Timor-Leste

FAZE 2: DEZEÑU ITA-BOOT NIA SISTEMA MEAL

NIVEL PROJETU

Seksaun ida-ne'e deskreve pasu sira atu halibur saida maka ita-boot rona ona husi komunidadade oi-oín ne'ebé ita-boot envolve ona, no transforma ida-ne'e ba enkuadramentu MEAL ka planu MEAL ba projetu tomak. Iha matadalan ida-ne'e ami refere ba dokumentasaun sistema MEAL nian hanesan planu MEAL ida, ho enkuadramentu aneksu ida ho indikadór sira ne'ebé detallu, maski nune'e rekezitu no titulu lolos sei depende ba ita-boot nia kontestu. Iha ne'ebé Faze 1 akontese iha kada komunidadade nia laran, etapa sira iha Faze 2 akontese iha nivel projetu, analiza sujestaun sira hosi komunidadade sira hotu, buka padraun no buat komun sira, tau sira hamutuk ho kualkér rekezitu organizasaun ka doadór nian, no dezenvolve Planu MEAL integradu ida ba projetu tomak. Ami rekomenda atu pasu sira-ne'e hala'o hamutuk hosi ekipa MEAL no Ekipa Programa relevante.

FAZE 12

Deside kona-ba Sasukat no Indikadór sira

Ida-ne'e ba saida: Atu sintetiza saida maka ita-boot rona ona iha komunidadade sira no identifika padraun komún sira. Tuirmai ita-boot sei determina, hosi sasukat poténsial sira ne'ebé asosiadu ho tema komún sira ne'ebé foti hosi konsultasaun komunitária sira, sasukat sira ne'ebé maka sei inklui iha Planu MEAL nivel projetu nian. Ida-ne'e presiza nivel julgamentu ida, atu asegura katak ita-boot nia opsaun sira reflète komunidadade sira nia preferénsia no hanoin sira, enkuantu rekoñese katak ita-boot labele dezenvolve Planu MEAL ida ba komunidadade ida-idak, nune'e sei presiza halo desizaun ka kompromisu (kompromi) balu.

Saida maka ita-boot halo: Uza fotografia sira ne'ebé kaptura/hetan durante Faze 1, tau kartaun temátiku sira hosi sesaun envolvimentu komunidadade nian oioin, ne'ebé reprezenta klasifikasaun tema nian ne'ebé hala'o hosi komunidadade ida-idak iha Faze 8, hosi klasifikasaun aas liu to'o klasifikasaun tuun liu. Buka buat ne'ebé hanesan iha tema sira ho klasifikasaun aas liu hosi kada komunidadade hodi informa ita-boot nia selesaun hosi área xave sira mudansa nian ne'ebé komunidadade sira hakarak haree. Bainhira sira ne'e hili ona, refere ba ita-boot nia nota sira ba sinál / indikadór / sasukat observavel sira ne'ebé korresponde ba tema ida-idak. Konsidera medida poténsial sira hotu. Husu ba ita-nia an:

- Iha ne'ebé maka iha buat ne'ebé hanesan?
- Ida-ne'ebé maka sei sai viável liu (katak la susar liu atu buka tuir/observa)?
- Ida-ne'ebé maka sei fornese indikasaun di'ak ida katak mudansa akontese ba komunidadade maioria ka lubuk ida?

Ita-boot provavelmente sei presiza foti komunidadade nia hanoin no halo ida-ne'e sai indikadór ka sasukat ida ba mudansa. Alvu ba número ki'ik ida husi sasukat/indikadór sira tuir tema / mudansa ne'ebé identifika ona ne'ebé komunidadade sira hakarak atu haree.



DIKA SIRA!

- Ami alvu ba sasukat lubuk ida ho lingua simples ruma. Sasukat sira tenke bele asesível ba tantu ema sira iha laran no ema sira iha liur
- La'ós komunidadade hotu-hotu presiza kontribui ba kada área rezultadu ka uza kada sasukat. Ita-boot bele konsidera atu iha 'menu' aprosimasaun ida iha ne'ebé EMK sira hili sasukat sira ne'ebé relevante liu ba sira (naran katak komunidadade sira balu uza kada sasukat).

NIVEL PROJETU

FAZE 13

Tesi indikadór sira kola ba iha tapete planu MEAL nian

Ida-ne'e ba saida: Atu halo mapa ba tema prioridade no sasukat sira ne'ebé mosu hosi prosesu partisipasaun komunitária nian ba iha projetu nia teoria kona-ba mudansa ka lójika programa nian. Iha etapa ida-ne'e ami halibur hamutuk indikadór sira ne'ebé identifika hosi comunidade ho doadór/finansiadór nia rekezipu MEAL no rekizitu MEAL sira seluk, iha Planu MEAL integradu úniku ida.

Saida maka ita-boot halo: Primeiru, haree didi'ak ba Teoria Mudansa/Lójika Programa nian no identifika se no oinsá ita-boot nia indikadór sira ne'ebé maka hili hosi etapa anteriór sira bele organizadu ba iha projetu nia rezultadu sira. Depois identifika enkuadramentu ka eziénsia sira seluk ne'ebé dalaruma ita-boot presiza atu aliña mós. Ida-ne'e provavelmente sai hanesan rekezipu doadór/finansiadór nian, maibé bele mós presiza indikadór globál Oxfam nian ka indikadór ruma iha ita-boot nia estratéjia ka enkuadramentu nasaun nian. Identifika se iha sira-ne'e nia laran, iha indikadór obrigatóriu espesífiku sira ka matadalan MEAL de'it maka ita-boot presiza aliña tuir. Haree didi'ak rekizitu sira ida-pur-ida, hanoin kona-ba oinsá sasukat sira ne'ebé comunidade identifika bele uza hodi kumpri rekizitu sira-ne'e. presiza hatene katak bele iha indikadór adisionál sira, rekerimentu ka prosesu espesífiku sira (hanesan avaliasaun sira) ne'ebé presiza atu aumenta, ne'ebé la mosu iha diskusaun comunidade nian. Porezemplu, relasiona ho tema transversál sira (ezemplu, mudansa klimátika, dezvoltamentu ne'ebé lidera hosi ema lokál, valór ba osan), ka indikadór espesífiku sira (ezemplu, DFAT nia indikadór obrigatóriu Nivel 2 ka indikadór sira ne'ebé relevante ba mudansa sira ne'ebé bele akontese 'iha leten' nivel nasaun nian, porezemplu mudansa polítika sira, ka mudansa sira ne'ebé ita buka iha nivel distritu/munisípiu). Hanesan regra jerál, indikadór sira tenke iha mínimu, idealmente 1-2 ba kada área rezultadu.

Bainhira ita-boot halibur ona sujestaun hot-hotu iha esbosu Planu MEAL nian, refere ba ita-boot nia nota sira husi Faze 10 (se hala'o ona) no esbosa ita-boot nia aprosimasaun ba MEAL iha nivel comunidade no iha nivel projetu, no oinsá sira-ne'e tau hamutuk hodi forma aprosimasaun MEAL integradu ida. Dala ida tan, tanba comunidade sira bele iha hanoin ne'ebé la hanesan, ita-boot dalaruma presiza buka aprosimasaun ne'ebé komún liu no aplika ita-boot nia julgamentu hodi foti desizaun balu kona-ba oinsá ida-ne'e bele funsiona no deskreve iha nivel projetu ida. Ita-boot presiza konsidera:

- MEAL nivel comunidade: MEAL ne'ebé akontese iha kada comunidade, inklui Ekipa Monitorizasaun Komunitade, no reflesaun siklu-badak iha kada comunidade (haree Faze 17 iha kraik).
- MEAL iha nivel projetu: MEAL ne'ebé akontese iha projetu tomak, inklui papél hosi ekipa MEAL projetu nian hodi halibur dados monitorizasaun no hanoin sira hosi kada comunidade no halo validasaun ba sira.

Planu MEAL ida bele Inklui:

- Objetivu sira husi MEAL.
- Audiénsia/sira ba projetu MEAL, no utilizasaun sira husi informasaun MEAL.
- Aprosimasaun MEAL ne'ebé jerál (inklui elementu MEAL nian sira ne'ebé maka lidera hosi Komunitade).
- Lójika Programa ka Teoria Mudansa nian.
- Aprosimasaun monitorizasaun / sasukat (inklui ligasaun ba aneksu Enkuadramentu MEAL) iha nivel comunidade no iha nivel projetu.

NIVEL PROJETU

- Aprosimasaun avaliasaun: Ida-ne'e normalmente iha nivel projetu de'it, no bele ba objetivu validasaun nian, ka atu investiga kestaun ka tema spesífiku sira ne'ebé mosu durante implementasaun.
- Aprosimasaun Aprendizajen no Adaptasaun: iha comunidade no nivel projetu. Ida-ne'e inklui reflesau no prosesu aprendizajen, no mós aprendizajen tempu badak sira nst.
- Rekursu ba Planu MEAL, inklui papél no responsabilidade sira.
- Oráriu/síkulu MEAL Anuál (ida-ne'e bele iha forma diagrama ka Gráfiku Gantt).
- Aneksu sira: Enkuadramentu MEAL no Ferramenta no Modelu sira ne'ebé relevante.

Hakerek ida-ne'e iha Planu MEAL simples ida, inklui Enkuadramentu MEAL ruma (tabela ka spreadsheet ida ho indikadór sira ne'ebé hili ona) hanesan aneksu ida.

FAZE 14

Validasaun ba Sasukat sira ne'ebé Hili

Etapá ida-ne'e opsional. Ida-ne'e sei hala'o nafatin ho comunidade hanesan sira ne'ebé vizita iha Faze 1 (hanesan parte ida hosi 'taka síkulu') ka amostra foun ida hosi comunidade sira ne'ebé partisipa iha projetu (atu nune'e bele avalia aplikabilidade luan liu).

Ida-ne'e ba saida: Atu verifika katak sasukat no indikadór sira ne'ebé inklui iha Ita-boot-nia Planu MEAL la lakon sentidu orijinal comunidade nian, maibé mantein nia validade luan liután, molok Planu MEAL ne'e finaliza.

Saida maka ita-boot halo: BeMolok ita-boot buka aprovasaun ba ita-boot nia Planu MEAL, idealmente ita-boot sei koko sasukat no indikadór sira ne'ebé propoin ho comunidade sira ne'ebé partisipa iha projetu. Ida-ne'e bele mai husi comunidade hanesan ne'ebé vizita iha Faze 1, ka comunidade diferente sira ne'ebé seidak envolve iha prosesu MEAL Komunitade-lidera nian. Etapá ida-ne'e fó oportunidade atu halo revizaun ba Planu MEAL nian bainhira presiza. Importante atu hanoin katak la'ós comunidade hotu-hotu presiza atu akompaña indikadór hotu-hotu – ita-boot bele uza menu aprosimasaun ida se iha variedade entre comunidade ka fatin sira.

FAZE 15

Aprovasaun Planu MEAL

Ida-ne'e ba saida: Atu asegura aprovasaun ba Planu MEAL

Saida maka ita-boot halo: Bainhira Planu MEAL nian trasa ona, ita-boot sei presiza buka aprovasaun sira nesesáriu no relevante ba ita-boot nia kontestu. Ita-boot tenke buka enkontru ida ho sé de'it maka aprova Planu ne'e hodi esplika aprosimasaun MEAL comunidade-lidera ne'ebé maka sustenta/apoiu Planu MEAL, nina razaun sira, no oinsá aprosimasaun MEAL propostu hatán ba doadór nia rekezipu no nesesidade informasaun, no mós sira ne'ebé husi projetu nian no comunidade rasik.

FAZE 3: IMPLEMENTASAUN MEAL KOMUNIDADE-LIDERA

Seksaun ida-ne'e muda hosi dezeña sistema MEAL ba iha prátika sistema MEAL; estabese monitorizasaun comunidade-lidera no hamoris nia durante projetu. Iha ne'ebé seksaun sira antes ne'e hanesan atividade dezeña ne'ebé hala'o dala ida de'it, faze sira-ne'e deskreve síklu kontinuada hodi harii/forma Ekipa Monitorizasaun Komunitade nian, atu apoiu comunidade sira hodi monitoriza no refleto mudansa sira ne'ebé sira haree (reflesaun síklu badak iha nivel comunidade), hodi fó sentidu ba saida maka mosu iha projetu tomak, hodi adapta bainhira ita-boot la'o, no adapta ba relatóriu ida-ne'e. Faze sira movimenta entre nivel comunidade no nivel projetu no dezeña atu repete iha intervalu regulár durante implementasaun tomak envezde akontese dala ida de'it.

FAZE 16

Harii Ekipa Monitorizasaun Komunitade nian

Ida-ne'e ba saida: Atu hakat ba implementasaun liuhosi estabese Ekipa Monitorizasaun Komunitade (EMK), hahú husi ki'ik ho comunidade balun hodi koko aprosimasaun no informa aprendizajen, adaptasaun no lansamentu iha fatin seluk.

Ita-boot atu halo saida:

- Fila fali ba comunidade ida-idak iha ne'ebé ita-boot planu atu koko aprosimasaun EMK. Uza ita-boot nia nota sira hosi envolvimentu ho comunidade refere (Faze 1) no husu ba parte interesada individuál sira se sira iha vontade atu tama iha EMK.
- Haree fali ba nota sira hosi konsulta ho comunidade sira bainhira halo estrutura ba EMK, atu nune'e bele jere risku potenciál ruma antes. Ida-ne'e inklui:
 - Asegura ekipa ki'ik ida (ema 3–4) ne'ebé relativamente diversu no representativu ba comunidade (ezemplu feto, mane, idade oioin, inklui EHD, nst.)
 - Konsiente ba dinámika polítika sira
 - Hanoin kona-ba disponibilidade, no kompensa (selu) sira nia tempu/insentivu ruma ne'ebé ita-boot decide ona.
- Bainhira EMK sira hili ona, ami rekomenda sesaun treinamentu pesoál ida ba iha comunidade partisipante ida-idak, hodi uza ita-boot nia planu MEAL hodi familiariza sira ho:
 - Sira nia papel iha sistema MEAL.
 - Mudansa ne'ebé sira sei buka, no sinál mudansa nian (indikadór sira).
 - Oinsá sira sei nota no regista mudansa sira ne'ebé sira haree.
 - Sira-nia knaar iha no frekuénsia prosesu reflesaun no aprendizajen nivel comunidade nian (reflesaun síklu-badak).

FAZE 17

Komunidade Individúu sira Implementa sira nia MEAL

Ida-ne'e ba saida: Bainhira EMK sira iha ona fatin no hetan ona treinamentu, sira hahú monitoriza ba mudansa sira ne'ebé sira haree. Prosesu ida-ne'e sei haree diferente iha kada projetu no depende ba oinsá ita-boot dezeña ona ita-boot nia REFERÉNSIA. Elementu importante ida maka hala'o reflesaun regulár iha nivel comunidade nian. Objetivu husi workshop reflesaun sira-ne'e maka:

- Apresenta fali ba comunidade, mudansa sira ne'ebé sira haree ona no evidénsia ba mudansa sira ne'e.

- Teste / valida mudansa sira ne'ebé observa ona ho membru comunidade sira seluk
- Deskute iha ne'ebé maka haree, ka la haree mudansa, no tanba sá, no mós se iha buat ruma ne'ebé maka comunidade tenke halo ho maneira diferente atu ajuda lori mudansa sira ne'ebé maka sira hakarak haree.

Saida maka ita-boot halo: Bainhira EMK sira iha ona fatin no simu ona formasaun, sira bele hahú monitoriza ba mudansa ruma ne'ebé sira haree. Ami rekomenda reflesaun no workshop aprendizajen iha nivel comunidade nian ida hala'o kada fulan 4-6, depende ba saida maka funsiona iha ita-boot nia kontestu. Workshop sira-ne'e bele iha forma enkontru komunitáriu ida ho oras 1-2 resin. Sira sei hetan partisipasaun hosi ekipa MEAL projetu nian, ne'ebé sei lori mensajen xave sira hosi enkontru sira-ne'e fila fali ba workshop reflesaun nivel projetu nian. Enkuantu comunidade sai konfortavel ho prosesu ida-ne'e, ekipa Projeitu MEAL nian bele hakarak atu apoiu iha fasilitasaun ba workshop rua dahuluk, maibé ikusmai sira-ne'e sei lidera hosi comunidade rasik, ekipa projetu nian iha ne'ebá hanesan de'it rona-na'in no atu kaptura mudansa xave sira. Importante atu nomeia nota-na'in (emba ne'ebé foti notas) ida atu asegura katak evidénsia no mensajen xave sira rejista ona, atu nune'e sira bele inkorpora iha prosesu reflesaun no aprendizajen nivel projetu nian.

FAZE 18

Komprensaun no Adaptasaun Nivel Projeitu

Ida-ne'e ba saida: Atu analiza dadus iha projetu tomak no deside kona-ba adaptasaun ruma, haree ba progresu bazeia ba indikadór ida-idak, variasaun sira iha comunidade sira, no progresu nia extensaun ba rezultadu sira.

Saida maka ita-boot halo: Bainhira workshop reflesaun sira hala'o ona ba kada comunidade, ekipa projetu MEAL sei agenda workshop reflesaun nivel projetu ruma. Iha preparasaun dadus hot-hotu ne'ebé disponivel hosi comunidade sira no fonte sira seluk (tuir Planu MEAL) ne'ebé presiza atu sintetiza.

Reflesaun iha nivel projetu la'o tuir aprosimasaun ne'ebé hanesan ho reflesaun iha nivel comunidade, maibé haree ba projetu tomak duké comunidade ida de'it, no la akontese beibeik (fulan-neen ka tinan-tinan). Ida-ne'e tenke fasilita hosi MEAL no/ka ekipa jestaun nian, ho ekipa projetu nian no, opsionalmente, representante ida hosi kada EMK. Identifika ema ida ne'ebé foti nota, idealmente sé de'it maka sei hakerek relatóriu.

Workshop iha nivel projetu nian halibur hamutuk dadus no hanoin sira ne'ebé maka akumula no analiza ona hosi sistema MEAL projetu nian, foti hosi saida maka mosu liuhosi reflesaun sira iha nivel comunidade nian. Deskobrimentu sira-ne'e apresenta fali ba grupu hodi koko/teste no valida ho sira, molok hakat ba diskusaun ida kona-ba iha ne'ebé maka haree, ka la haree mudansa, no tanba sá, fó atensaun partikulár ba variasaun sira iha fatin projetu oioin.

Husi ne'ebá, workshop ne'e nakfilak ba julgamentu no diresaun, halo avaliasaun ida kona-ba progresu ba rezultadu sira, no diskute se iha buat ruma ne'ebé projetu ne'e tenke halo ho maneira diferente. Iha ne'e maka identifika aprendizajen sira, adaptasaun sira no asaun jestaun nian. Ikus liu, workshop ne'e hasai mensajen xave sira atu lori ba relatóriu.



DIKA SIRA!

- Husik tempu suficiente atu halo rezumu iha kada parte husi workshop nia rohan, no keta avansa to'o ita-boot iha/hetan ona mensajen xave klaru sira!

FAZE 19**Relatóriu**

Ida-ne'e ba saida: Atu hakerek relatóriu projetu nian, bazeia ba mensajen xave nivel aas sira hosi workshop reflesaun nian.

Saida maka ita-boot halo: Bainhira workshop nivel projetu nian hala'o ona, ita-boot prontu atu hakerek relatóriu projetu nian. Relatóriu tenke inklui mensajen xave nivel aas sira hosi workshop reflesaun nian. Formatu no rekerimentu sira sei varia/diferente hosi projetu ida ba projetu seluk, maibé normalmente sei foka ba apresentasaun evidénsia kona-ba progresu ba rezultadu sira, oinsá maka konsidera kestaun transversál sira, no mós risku xave sira, lisaun sira, oportunidade sira no asaun jestaun nian. Tempu ba workshop sira iha nivel comunidade no workshop iha nivel projetu nian tenke sura (konta) atu nune'e sira bele alimenta diretamente ba relatóriu (no planeamentu serbisu nian).

SAIDA MAKA AMI APRENDE HUSI DEZEÑA REFERÉNSIA KOMUNIDADE-LIDERA IHA TIMOR LESTE

[Hatama Ezemplu/estudu kazu hosi TL maizumenus pájina 1 ne'ebé esplika saida maka ami halo no ami sente oinsá kona-ba ida-ne'e, tanbasá ami haksolok ho aprosimasaun ida-ne'e (inklui sitasaun, fotografia ka vídeo ne'ebé potensialmente inkorporadu iha Tetum ho tradusaun ba pesoál (staff) sira ne'ebé envolve)].

5.1 DIKA FASILITASAUN BA FAZE PRIMEIRU (1)

Enkuantu dezeña no halo pilotu ba aprosimasaun ida-ne'e, Ekipa Timor Leste aprende lisaun barak ne'ebé iha valór durante la'o. Dika sira tuirmai mosu hosi prosesu ida-ne'e. Sira bele sai útil atu hanoin nafatin bainhira ita-boot planeia ita-boot nia partisipasaun komunitária (Faze 1).

Antes sesaun ne'e

- Aplika prinsipiu seguransa no sein prejuizu iha tempu hot-hotu. Sai informadu ka konsiente kona-ba ema nia trauma bainhira ita-boot planeia no fasilita.
- Buka tempu atu estabelese konfiansa no estabelese maneira sira atu serbisu ho ekipa fasilitasaun nian molok hahú prosesu partisipasaun komunitária nian.
- Harii/hametin konfiansa ho comunidade sira molok ita-boot hahú prosesu ida-ne'e. Se ida-ne'e maka ita-boot nia primeiravez atu serbisu ho comunidade ida-ne'e, planeia atividade sira ba akesimentu (hamanas-an) ka atividade sira ne'ebé maka bele adapta ba kontestu lokál. Hirak-ne'e ajuda partisipante sira sente komfortavel iha espasu refere no ba malu. Uza atividade sira ne'ebé iha relasaun ho partisipante sira no ida ne'ebé sira sente naturál iha kontestu lokál.
- Asegura katak ita-boot komprende kontestu comunidade nian molok ita-boot to'o. Karik bele, aprende kona-ba relasaun ne'ebé eziste entre partisipante sira, porezemplu, seraké inan no feto-foun sira tau hamutuk iha grupu ne'ebé hanesan, tanba ida-ne'e bele afeita partisipasaun.
- Konsidera tempu comunidade nian. Hahú no remata tuir tempu ne'ebé ita-boot hatete ka promote ona.

Durante sesaun

- Karik líder komunitáriu ida tama iha grupu, la bele husu sira atu sai direktamente. Jere dinámika grupu nian ho kuidadu. Konsulta ho partisipante sira ne'ebé nonook liu no asegura katak ema hotu iha oportunidade atu ko'alia.
- Se ema barak liu duké ida ne'ebé espera (liu 12), diskute ho ita-boot nia ekipa oinsá atu jere ida-ne'e - karik ita-boot presiza fahe ba grupu rua.

- Uza umór no halimar bainhira apropriadu. Kreatividade ajuda ema atu envolve.
- Enkoraja kuriozidade no aprosimasaun aprendizajen ruma. Fó hanoin ba ita-boot no ita-boot nia ekipa katak ida-ne'e maka prosesu aprendizajen ida ba ema hotu - inklui fasilitadór sira. Prontu atu adapta se presiza, no apoiu malu iha prosesu ida-ne'e.
- Fó atensaun ba dinámika poder nian. Asegura katak partisipante sira ne'ebé nonook liu iha espasu atu ko'alia, no katak partisipante sira ne'ebé vokál liu la domina.

Depoizde kada Sesaun

- Halo debrief (brifing fila fali) no reflète ho ita-boot nia ekipa hafoin kada sesaun. Diskuti Saida maka funsiona ho di'ak? Saida maka ita-boot sei halo diferente? Uza buat ne'ebé Ita-boot aprende atu hadi'ak sesaun tuirmai.

5.2 DEZAFIU POTENSIAL SIRA

Iha dezafiu balu ne'ebé ami antisipa, nota katak aprosimasaun másimu seidauk implementa ba projetu sira Oxfam nian. Favór fó-hatene ami kona-ba dezafiu ruma ne'ebé ita-boot hasoru atu nune'e ita bele hetan solusaun hamutuk no aumenta lisaun sira ba lista ida-ne'e, hodi uza ba projetu sira seluk.

Doadór nia Rijidéz: Doadór sira dalaruma iha preskrisaun kona-ba maneira oinsá hala'o MEAL. Importante atu komprende uluk appetite hira maka iha atu halo sasan sira ho maneira diferente no atu envolve comunidade sira ativamente iha dezeńu no MEAL. Iha ne'ebé doadór sira rijidu tebes, aprosimasaun ida-ne'e bele la adekua. Iha ne'ebé iha abertura maibé ezitasaun (dúvida) balun, ita-boot bele uza razaun sira ne'ebé hakerek iha nota matadalan inisiu nian hodi halo kazu no adapta aprosimasaun ba sira nia nesesidade sira, bainhira ita-boot nafatin defende ka fiél ba prinsipiu MEAL comunidade-lidera sira.

Indikadór sira la klaru ka kompleksu liu: Importante atu dezenvolve indikadór sira iha nivel ne'ebé los, maibé susar atu hetan sira ne'ebé 'los'. Sinál sira mudansa nian ne'ebé define hosi comunidade dala barak espresa iha linguajen ne'ebé riku no deskriptivu, ne'ebé bele dada ba diresaun rua. Se ita besik/ foka liu ba ida-ne'e, indikadór sira bele sai la klaru ka susar atu akompaña ho konsistente iha comunidade sira. Hadi'ak ka simplifika demais ida-ne'e, bele halakon nia detalhe espesífiku no observavel ne'ebé halo comunidade nia hanoin valiozu dezde kedas inisiu. Alvu ba médiu (klaran) - indikadór sira ne'ebé konkretu no observavel suficiente atu monitoriza, enkuantu comunidade nafatin koñese hanesan sira nia indikadór rasik. Teste di'ak ida maka seráke ema ruma iha comunidade sei hatene/koñese ida-ne'e bainhira sira haree/lee ida-ne'e, no seráke ema diferente sira sei interpreta ida-ne'e ho maneira kuaze hanesan.

Jere espetativa sira: Ami dezenvolve ona aprosimasaun ida-ne'e atu envolve duni comunidade sira iha dezeńu no MEAL, enkuantu asegura mós katak ami kumpri espetativa no rekeztu sira hosi projetu no hosi doadór sira nian. Ne'e signifika katak ida-ne'e inklui kompromisu (kompromi) balu. Porezemplu, aprosimasaun ida-ne'e la foti bazeia ba fatin' hodi dezenvolve sasukat susesu nian ba kada comunidade; maibé ida-ne'e foti husi kontribuisaun comunidade nian hodi dezenvolve MEAL ba projetu. Nune'e mós, doadór balu ne'ebé maka toman ho forma tradisionál liu hosi MEAL bele hein/espera atu haree tipu sasukat ka métodu diferente sira. Aprosimasaun ida-ne'e dezeńa ona atu kumpri padraun sira MEAL nian enkuantu mós lidera hosi comunidade, maibé espetativa sira presiza atu jere antes iha parte rua atu nune'e ema hotu konkorda ho aprosimasaun ida-ne'e. Ida-ne'e inklui sai klaru ho comunidade sira kona-ba objetivu hosi partisipasaun no oinsá sira nia hanoin sira sei uza (ka la uza) no sai klaru kona-ba aprosimasaun no razaun iha projetu Planu MEAL ba benefísiu doadór/finansiadór sira nian.

Dezafiu sira inklusaun nian: Aprosimasaun ida-ne'e dezeńa atu sai partisipativu no inkluzivu, maibé sempre iha dinámika poder inerente iha comunidade sira ka grupu ruma ne'ebé bele afeta negativamente partisipasaun no inklusaun. Atu mitiga ida-ne'e, importante katak iha ema ruma iha ekipa fasilitasaun comunidade nian ne'ebé komprende dinámika comunidade nian, no mós iha estratéjia atu rezolve buat sira-ne'e. Ide ne'e bele útil atu diskute estratéjia sira-ne'e nu'udar ekipa, nu'udar parte ida hosi esforsu luan liu atu promove ekuidade no inklusaun, no atu serbisu polítikamente.

Tokenizmu: Iha risku katak prosesu ida-ne'e sai tokenistiku, se ida-ne'e hanaran MEAL komunidade-lidera maibé iha realidade ida ne'e kona de'it ba konsulta ho komunidade sira tuir prátika padronizada sira. Atu evita ida-ne'e, importante atu vizita filafali no relete beibeik kona-ba seksaun sira ligadu ho tanba sá ami halo MEAL komunidade-lidera no prinsipiu sira ne'ebé apoiu aprosimasaun ida-ne'e, iha pp.6-8.

Fó todan liu ba Komunidade sira: Iha risku katak aprosimasaun ida-ne'e depende ba kompromisu tempu ne'ebé la realístiku hosi komunidade sira ka fó todan liu ba sira ho responsabilidade adisionál sira ne'ebé relaciona ho projetu. Tanba razaun ida-ne'e, ami sujere atu hahú ho komunidade sira ne'ebé entuziazmu kona-ba aprosimasaun ida-ne'e, liuliu enkuantu ida-ne'e sei foun hela no sei koko no hadi'a hela. Pesoál programa nian ne'ebé koñese didi'ak membru komunidade sira bele fó konsellu no ajuda jere kestaun potensíal ida-ne'e.



Oxfam Australia & Oxfam iha Timor-Leste

ANEXU 1: MATADALAN FASILITASAUN TIMOR LESTE

REFERÉNSIA SIRA NO LEITURA ADISIONÁL

INTRAC (2024), 'Decolonising monitoring and evaluation: from control to learning', INTRAC, <https://www.intrac.org/decolonising-monitoring-and-evaluation-from-control-to-learning/>.

India Development Review (2026), 'It's time to rethink MEL', <https://idronline.org/article/monitoring-evaluation/its-time-to-rethink-mel/>.

RINGO (Re-Imagining the INGO) initiative, Rights CoLab & West Africa Civil Society Institute (WACSI), <https://rightscolab.org/ringo/>.

Bond (2022), '#ShiftThePower: a manifesto for change', <https://www.bond.org.uk/news/2022/03/shiftthepower-manifesto-for-change-where-it-started-and-where-we-are-now/>;

Bond, 'Is the international NGO system broken?', <https://www.bond.org.uk/resources/is-the-international-ngo-system-broken/>.

Development in Practice (2025), Shifting the power special issue, <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09614524.2025.2565612>.

Research Data Alliance International Indigenous Data Sovereignty Interest Group (2019), 'CARE Principles for Indigenous Data Governance', Global Indigenous Data Alliance (GIDA), <https://www.gida-global.org/care>.

Oxfam, 'Applying Feminist Principles to Program Monitoring, Evaluation, Accountability and Learning', Oxfam Policy & Practice, <https://policy-practice.oxfam.org/resources/applying-feminist-principles-to-program-monitoring-evaluation-accountability-an-620318/>.

Oxfam Canada, 'Shifting Power in Our Movement', <https://www.oxfam.ca/story/shifting-power-in-our-movement/>;

Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Kontaktu Ami

(+670) 331 2605



asia.oxfam.org/countries/oxfam-timor-leste-east-timor



Hudi-Laran, Dili | Timor-Leste



OXFAM